

1271

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 4 novembre 1920.

N^o 82.

Donnerstag, 4. November 1920.

Loi du 28 octobre 1920, apportant différentes modifications à la loi du 7 août 1912, sur la création d'une caisse de prévoyance pour les fonctionnaires et employés des communes, des syndicats de communes, des hospices et des bureaux de bienfaisance.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 5 octobre 1920, et celle de Conseil d'État du 8 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. L'art. 1^{er} de la loi du 7 août 1912, sur la création d'une caisse de prévoyance pour les fonctionnaires et employés des communes, des syndicats de communes, des hospices et des bureaux de bienfaisance, est complété comme suit:

La présente loi s'applique également aux sages-femmes. Les émoluments des sages-femmes sont évalués à une somme fixe et uniforme de 1500 fr., considérée comme traitement sous le rapport du calcul des charges et avantages dérivant de la présente loi.

L'affiliation des sages-femmes à la caisse de prévoyance des employés communaux entraîne leur exclusion de l'assurance invalidité et vieil-

gesetz vom 28. Oktober 1920, betreffend verschiedene Abänderungen zum Gesetz vom 7. August 1912, über die Gründung einer Fürsorgekasse für die Beamten und Angestellten der Gemeinden, Gemeindefyndikate, Hospizien und Armenbüreaux.

Nir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, u., u., u.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 5. Oktober 1920 und derjenigen des Staatsrates vom 8. desselben Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Art. 1 des Gesetzes über die Gründung einer Fürsorgekasse für die Beamten und Angestellten der Gemeinden, Gemeindefyndikate, Hospizien und Armenbüreaux ist vervollständigt wie folgt:

Gegenwärtiges Gesetz findet ebenfalls Anwendung auf die Hebammen. Die Bezüge der Hebammen, die an, esse des zur Berechnung der aus gegenwärtigem Gesetze erwachsenden Lasten und Vorteile dienenden Gehalts als Grundlage dienen, sind auf eine feststehende und gleichmäßige Summe von 1500 Fr. abgeschätzt.

Der Beitritt der Hebammen zur Fürsorgekasse bewirkt deren Ausschluß aus der Alters- und Invalidenversicherung, sowie überhaupt

lesse et, en général, de toute caisse de prévoyance à caractère public.

L'art. 5 est abrogé.

Les art. 6, 9, 11, 2^e paragraphe, 12, 14, 16 à 19, 20, 1^{er} paragraphe, 21, 25, 27, 28, 33, 37, 38, paragraphe final, et 42 sont remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 6. Ne sont pas admis à s'affilier à la caisse commune:

1^o les titulaires d'emplois conférés à titre simplement temporaire;

2^o les personnes payées sur états de salaire ou sous forme de toutes autres rétributions généralement quelconques n'ayant pas le caractère de traitement fixe;

3^o tous les employés dont le traitement est inférieur à 500 fr. Néanmoins si ces employés occupent un autre emploi en raison duquel ils sont affiliés à la caisse, les charges accessoires, même quand le traitement y attaché n'atteint pas 500 fr., comptent dans l'intérêt de la pension, laquelle, dans ce cas, est réglée sur la base de l'ensemble des traitements dont l'intéressé a joui au moment de la mise à la retraite.

Art. 9. Les membres de la caisse de prévoyance ont droit à une pension de retraite:

a) après trente années de service rétribué et de contribution à la caisse, s'ils sont âgés de soixante ans révolus;

b) après dix années de service rétribué et de contribution à la caisse, s'ils ont soixante-cinq ans d'âge;

c) après dix années de service rétribué et de contribution à la caisse, s'ils sont reconnus hors d'état de continuer leurs fonctions et de les reprendre, par suite d'infirmités;

d) quelle que soit la durée du service et de la contribution à la caisse, s'ils sont reconnus hors d'état de continuer leurs fonctions et de les reprendre par suite de blessures reçues ou d'accidents survenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions, soit

aus jeder andern mit öffentlichem Charakter versehenen Fürsorgekasse.

Art. 5 ist abgeschafft.

Die Art. 6, 9, 11 § 2, 12, 14, 16 bis 19, 20 § 1, 21, 25, 27, 28, 33, 37, 38 (Schlußparagraphe) und 42 sind durch nachstehende Bestimmungen ersetzt:

Art. 6. Vom Beitritt der Kasse sind ausgeschlossen:

1. die Inhaber nur zeitweilig übertragenen Ämter;

2. die nach Lohnlisten oder in Form irgend welcher anderer Entlohnungen, die nicht den Charakter eines festen Gehalts besitzen, bezahlten Personen;

3. alle Beamten, deren Gehalt weniger als 500 Fr. beträgt. Wenn diese Beamten jedoch ein anderes beitragspflichtiges Amt ausüben, so zählen die Nebenämter, selbst wenn deren Gehalt 500 Fr. nicht erreicht, im Interesse der Pension, die in diesem Fall auf Grund des zur Zeit der Versetzung in den Ruhestand bezogenen Gesamtgehältes geregelt wird.

Art. 9. Die Mitglieder der Fürsorgekasse haben Recht auf Pension:

a) nach 30 besoldeten Dienstjahren, während derer sie der Kasse angegliedert waren, wenn sie volle 60 Jahre alt sind,

b) nach 10 besoldeten Dienstjahren, während derer sie der Kasse angehört haben, wenn sie ein Alter von 65 Jahren erreicht haben;

c) nach 10 besoldeten Dienstjahren, während derer sie der Kasse angehört haben, wenn sie infolge körperlicher Gebr. uhen zu der Erfüllung ihrer Amtspflichten und zur Wiederaufnahme des Dienstes als dauernd unfähig erkannt sind;

d) bei kürzerer Dienstzeit und Angliederung an die Kasse, wenn die erkannte Dienstunfähigkeit und Unmöglichkeit der Wiederaufnahme des Dienstes die Folge von Verwundung oder einem Unfall ist, die sie bei Ausübung des Dienstes oder aus Veranlassung desselben sich zuzuzogen

par suite d'un acte de dévouement dans un intérêt public, ou en exposant leurs jours pour sauver une vie d'homme, ou encore si leur emploi est supprimé.

Sans préjudice des dispositions sub c et d ci-avant, les commissaires de police, les adjoints et agents exclusivement chargés de la police locale ont droit à une pension de retraite:

1^o après trente années de service et de contribution à la caisse;

2^o après dix années de service et de contribution à la caisse, s'ils ont atteint l'âge de cinquante-cinq ans.

Art. 11, 2^o paragraphe. La pension de l'affilié dont l'emploi a été supprimé, sera calculée d'après ses années de participation à la caisse.

Art. 12. Le temps pendant lequel l'employé a été au service d'une commune ou d'un établissement public est seul compté pour le règlement de la pension. Toutefois, lorsque des fonctionnaires, employés ou agents quelconques de l'État ont quitté ou quitteront leurs fonctions, sans avoir droit à une pension à charge de l'État, pour occuper un emploi en raison duquel ils tombent sous l'application de la présente loi, ils sont admis à compter pour la liquidation de leur pension les années de service accomplies en leur qualité d'agents rétribués de l'État. Dans ce cas, l'État, la commune et l'employé verseront à la caisse de retraite, pour chaque année rachetée, la même part contributive que celle mise à leurs charges respectives par l'art. 16 ci-après et calculée sur la base du traitement conféré à ces employés par la commune ou l'établissement public intéressé.

Les fonctionnaires ou employés qui ont quitté ou qui quitteront leurs fonctions, sans avoir droit à une pension, pour passer au service de l'État, sont admis à compter pour la liquidation de leur pension à charge de l'État, le temps passé au service d'une commune ou d'un établissement public.

haben, sei es infolge einer aufopfernden Tat in einem öffentlichen Interesse oder durch Einsetzung des eigenen Lebens zur Rettung eines anderen, oder wenn ihre Stelle eingest.

Unbeschadet der sub c und d aufgeführten Bestimmungen haben die Polizeikommissare, Polizeiadjunkten und anschließend mit der Lokalpolizei betrauten Agenten Recht auf Ruhegehalt:

1. nach dreißig Dienstjahren, während deren sie der Kräfte angehört haben;

2. nach zehn Dienstjahren, während deren sie der Kräfte angehört haben, wenn sie das Alter von 55 Jahren erreicht haben.

Art. 11, § 2. Die Pension des Mitgliedes, dessen Stelle eingegangen ist, wird auf Grund der Jahre berechnet, während deren es der Kräfte angehört hat.

Art. 12. Zur Berechnung der Pension kommt ausschließlich die im Dienst der Gemeinde oder einer öffentlichen Anstalt zugebrachte Zeit in Anrechnung. Wenn jedoch noch nicht staatspensionsberechtigte Staatsbeamte oder Angestellte aus dem Staatsdienst in einen Gemeindedienst übertreten oder übergetreten sind, der unter die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes fällt, so können sie die im Staatsdienst verbrachte Zeit zur Berechnung der Pension in Anrechnung bringen. In diesem Falle zahlt der Staat, die Gemeinde und der Beamte für jedes erkaufte Jahr dieselbe Summe in die Pensionskasse ein, die sie beziehungsweise gemäß Art. 16 zu zahlen haben und die auf Grund des diesen Beamten von der Gemeinde oder der beteiligten Anstalt bewilligten Gehaltes berechnet wird.

Die Beamten oder Angestellten, die ohne Anrecht auf Pensionierung ihren Dienst verlassen oder verlassen haben, um in den Staatsdienst überzutreten, sind berechtigt, zur Liquidierung ihrer vom Staate zu zahlenden Pension die im Dienste einer Gemeinde oder einer öffentlichen Anstalt verbrachte Dienstzeit in Anrechnung zu bringen.

Art. 14. — Lorsqu'un fonctionnaire ou employé, rentré au service d'une commune ou d'un établissement public, après avoir été pensionné, est de nouveau admis à la retraite, il rentre purement et simplement en jouissance de son ancienne pension, si le nouveau service n'excède pas un an.

Si le nouveau service excède un an et que le traitement y attaché soit égal ou inférieur au montant du traitement ayant servi de base à la liquidation de la pension, l'ancienne pension est augmentée pour chaque année de nouveau service de un soixantième du dernier traitement. Si, dans le même cas, le dernier traitement a été supérieur au prédit montant, l'employé est en droit de réclamer une nouvelle liquidation de la pension, basée sur la généralité des services.

Art. 16. — Les fonctionnaires et employés nouvellement nommés sont admis à faire valoir pour la liquidation de leur pension le temps passé d'une façon continue dans un service d'une commune ou d'un établissement public, antérieurement à leur nomination et après la dix-huitième année révolue, à la condition formelle d'en faire la déclaration écrite dans les six mois de la nomination et de s'obliger à subir pour chaque année rachetée une retenue de 7 % calculée sur la base du traitement communal au moment de la déclaration.

Sont encore admis au rachat de vingt années de service antérieur et aux mêmes conditions, les employés actuellement en fonctions qui ne pouvaient pas s'affilier à la caisse commune, en raison des motifs d'exclusion contenus dans les dispositions de l'art. 6 de la loi du 7 août 1912, ou qui ont omis de faire le rachat à l'époque de la création de la caisse, ou qui, antérieurement à leur admission à la caisse, touchaient un traitement inférieur à 500 fr. Si ces fonctionnaires ou employés se trouvent dans l'un ou l'autre des cas visés à l'art. 26 ci-après, ils doivent

Art. 14. — Ein in den Ruhestand versetzter und wieder in den Dienst der Gemeinde oder einer öffentlichen Anstalt eingetretener Beamte erwirbt für den Fall des Zurücktretens in den Ruhestand nur den Anspruch auf Gewährung der früher bezogenen Pension, wenn die neu hinzutretende Dienstzeit nicht ein Jahr übersteigt.

Beträgt diese Dienstzeit mehr als ein Jahr und erreicht das mit dem Amt verbundene Gehalt den Betrag, der der Berechnung der Pension zu Grunde lag, oder bleibt es unter diesem Betrag, so wird die früher bezogene Pension um $\frac{1}{60}$ für jedes neu hinzutretende Dienstjahr vermehrt. Ist aber das zuletzt bezogene Diensteinkommen höher als der vorerwähnte Betrag, so hat der Beamte Recht auf eine unter Berücksichtigung der gesamten Dienstzeit neu zu berechnenden Pension.

Art. 16. — Die neuernannten Beamten und Angestellten sind ermächtigt, die vor ihrer Ernennung und nach ihrem achtzehnten Lebensjahr im Dienst einer Gemeinde oder öffentlichen Anstalt verbrachte Dienstzeit zur Liquidierung ihrer Pension in Anrechnung zu bringen, unter der ausdrücklichen Bedingung, eine schriftliche diesbezügliche Erklärung binnen sechs Monaten vom Datum ihrer Ernennung abzugeben und sich zu verpflichten, für jedes erkaufte Jahr einen Abzug von 7 % des zur Zeit der Erklärung bezogenen Gemeindegehaltes einzuzahlen.

Desgleichen sind zum Rückkauf von zwanzig Jahren ihrer vorhergehenden Dienstzeit und zu denselben Bedingungen die zur Stunde tätigen Beamten und Angestellten ermächtigt, die der Fürsorgekasse nicht beitreten konnten, sei es, daß sie gemäß den Bestimmungen des Art. 6 des Gesetzes vom 7. August 1912 vom Beitritt ausgeschlossen waren, sei es, daß sie zur Zeit der Gründung der Kasse den Rückkauf unterlassen oder vor ihrer Zulassung zur Kasse weniger als 500 Fr. Gehalt bezogen hatten. Befinden sich diese Beamten und Angestellten in einem der

subir les retenues supplémentaires prévues par cette disposition.

La période de vingt années de services antérieurs à racheter devra précéder immédiatement la date de la déclaration de rachat, qui se fera, sous peine de forclusion, dans les six mois de la publication de la présente loi.

Les communes, syndicats de communes ou établissements publics payeront, pour chaque année rachetée, une contribution de 5 % du traitement déterminé au premier alinéa du présent article, et l'État versera un subside de 3 % du même traitement.

Les frais du rachat effectué par les sages-femmes seront supportés par les intéressés à raison de 1 %, par les communes à raison de 6 % et par l'État à raison de 8 % du chiffre de 1500 fr. admis comme traitement; la part des communes du chef de ce rachat sera répartie entre toutes les communes du pays, au prorata de la population de fait constatée par le dernier recensement général. Elle sera avancée à la caisse par le Trésor, qui en obtiendra la restitution par voie de liquidation sur le fonds de dépenses communales.

Les trois contingents ainsi fixés sont acquittés chaque année par un sixième, sauf qu'il est loisible aux différents intéressés de verser leurs parts immédiatement et en entier, ou partiellement en une ou plusieurs années avant l'expiration d'un délai de six ans.

Si au moment où la pension doit prendre cours les retenues du chef des années rachetées ne sont pas entièrement acquittées, elles peuvent être soldées en une fois ou successivement dans les conditions indiquées à l'alinéa précédent. Les retenues acquittées entrent seules en ligne de compte pour déterminer le nombre des années

unter Art. 26 hiernach angeführten Fälle, so müssen sie die durch diese Bestimmung vorgegebenen Supplementarabzüge einzahlen.

Die zwanzigjährige Periode früherer Dienste muß dem Datum der Rückkaufserklärung unmittelbar vorhergehen; die Rückkaufserklärung ist, unter Strafe des Verfalls, innerhalb sechs Monate von der Veröffentlichung des gegenwärtigen Gesetzes abzugeben.

Für jedes erkaufte Jahr haben die Gemeinden, Gemeindefundate und öffentlichen Anstalten mit einem Beitrag von 5 %, des unter Absatz 1 des gegenwärtigen Artikels festgesetzten Gehalts und der Staat mit einem Subsid von 3 %, deselben Gehalts aufzunehmen.

Die durch die Hebammen zu entrichtenden Rückkaufskosten werden zu 1 % von den Beteiligten, zu 6 % von den Gemeinden und zu 8 % der als Gehalt bestimmten Summe von 1500 Fr. vom Staat übernommen; der Anteil der Gemeinden am Rückkauf wird im Verhältnis der durch die letzte allgemeine Volkszählung festgestellten, tatsächlichen Bevölkerung unter alle Gemeinden des Landes verteilt und von der Staatskasse vorgeschossen; die Rückkaufleistung dieses Vorschusses geschieht vermittelst Liquidierung des Betrags auf den Gemeindefund.

Die Zahlungen der auf diese Weise festgesetzten drei Anteile müssen jedes Jahr bis zu einem Zehntel erfolgen. Es steht jedoch den verschiedenen Beteiligten frei, die auf sie entfallenden Anteile unverzüglich und vollständig oder teilweise in einer oder mehreren Jahresraten noch vor Ablauf des Termins von sechs Jahren zu entrichten.

Die Abzüge, die zur Zeit, wo die Pension in Kraft tritt, noch nicht ganz eingezahlt sind, können unter den im vorstehenden Abschnitt angegebenen Bedingungen nachträglich in einem oder mehreren Malen geleistet werden; in diesem Falle werden die solchermaßen geleisteten Einzahlungen allein zur Festsetzung sowohl der Zahl

de service et le taux de la pension. Si les retenues encore dues ne sont acquittées que postérieurement à la première liquidation de la pension, une nouvelle liquidation n'aura lieu qu'après le paiement intégral de toutes les retenues.

Les veuves, les enfants mineurs et les orphelins subissent les mêmes retenues sur leurs pensions et de la même manière, si l'employé dont dérive le droit à la pension n'a pas acquitté toutes les charges assumées envers la caisse.

Pour les employés qui entrent en fonctions après la mise en vigueur de la présente loi, la retenue du chef du rachat est supprimée; elle sera mise à charge de l'État pour une moitié et à charge des communes, respectivement des établissements publics intéressés pour l'autre moitié.

Art. 17. La pension est fixée à 33 % du traitement dont l'ayant-droit a joui au moment de la cessation des fonctions, soit en vertu des barèmes établis par la loi, soit en vertu d'un règlement de révision générale des traitements, décrété par le conseil communal et approuvé par le Gouvernement. Le traitement fixé par mesure spéciale ne compte pour la liquidation de la pension que si au moment de la cessation des fonctions il a été touché sans rétroactivité pendant au moins deux ans. Dans le cas contraire, la pension est calculée sur la moyenne du traitement des trois dernières années.

Lorsque la computation du temps de service comprend plus de dix années, la pension s'accroît pour chaque année de service au-delà de dix, y compris les années rachetées en vertu de l'art. 16, dans les proportions suivantes:

de 2 % du montant du traitement, tel qu'il est fixé par l'alinéa 1^{er} du présent article, pour chacune des années de service à partir de l'onzième jusqu'à la vingtième;

de 1½ % pour chacune des années de service à partir de la vingt-et-unième jusqu'à la quarantième;

der Dienstjahre als auch der Pensionberechnung berücksichtigt. Werden die geschuldeten Abzüge erst nach der ersten Festsetzung der Pension geleistet, so findet eine neue Festsetzung letzterer erst nach der Einzahlung sämtlicher Abzüge statt.

Die Witwen, minderjährigen Kinder und Waisen sind, was ihre Pension anbetrifft, denselben Abzügen unterworfen, wenn der Beamte, durch den sie berechtigt sind, alle der Klasse geschuldeten Beiträge noch nicht entrichtet hat.

Der Abzug betreffend den Rückkauf ist abgeschafft für die Beamten, die nach der Inkraftsetzung des gegenwärtigen Gesetzes ihr Amt antreten; dieser Abzug fällt zur Hälfte zu Lasten des Staates und zur Hälfte zu Lasten der beteiligten Gemeinden, bezw. Gemeindeanstalten.

Art. 17. Die Pension beträgt 33 %, des zur Zeit der Dienststellung bezogenen Gehaltes, sowie letzteres entweder kraft der durch das Gesetz bestimmten Normen oder infolge einer vom Gemeinderat beschlossenen und von der Regierung genehmigten allgemeinen Gehälterrevision festgesetzt ist. Was durch besondere Verfügung festgesetzte Gehalt dient als Grundlage zur Berechnung der Pension nur in dem Falle wenn dasselbe ohne Rückwirkung während mindestens zwei Jahre bezogen worden ist. Im entgegengesetzten Falle wird die Pension unter Zugrundelegung des Durchschnittsgehältes der drei letzten Jahre berechnet.

Tritt die Versetzung in den Ruhestand nach vollendetem zehnten Dienstjahre ein, so steigt die Pension von da ab mit jedem weiter zurückgelegten Dienstjahre, die kraft Art. 16 erkaufte Jahre miteinbegriffen:

um 2 %, des im vorigen Absatz bezeichneten Durchschnittsgehältes für jedes Dienstjahr vom 11. bis zum 20. Dienstjahre;

um 1½ %, für jedes Dienstjahr vom 21. bis zum 40. Dienstjahre.

de 1 % pour chaque année de service au delà de quarante.

En aucun cas, la pension ne peut dépasser les cinq sixièmes du traitement ayant servi de base à sa fixation, ni être inférieure à 250 fr.

Dans le cas où un fonctionnaire ou employé exerce différents emplois, donnant chacun droit à la pension, les pensions sont réglées séparément pour chaque emploi.

Le droit à la pension n'existe pas pour le mari d'une femme affiliée à la caisse de prévoyance.

Art. 18. Lorsque le fonctionnaire ou l'employé est reconnu hors d'état de continuer ses fonctions et de les reprendre ultérieurement, par suite de blessures reçues ou d'un accident grave résultant de l'exercice de ses fonctions et sans qu'on puisse l'imputer à sa faute ou à son imprudence, il lui est accordé une bonification de six années de service.

Il en est de même si les blessures ou l'accident sont le résultat d'un acte de dévouement, dans un intérêt public ou pour sauver une vie d'homme.

Lorsque l'acte de dévouement a eu lieu dans l'exercice des fonctions, ou si l'impossibilité de les continuer est le résultat d'une lutte à l'occasion de leur exercice, le fonctionnaire ainsi mis à la retraite reçoit une bonification de douze années de service.

Dans les cas prévus aux paragraphes qui précèdent et sauf l'application des dispositions éventuellement plus favorables de la présente loi, la pension est fixée comme suit:

1^o pour les cas de cécité ou d'amputation de deux membres, ou de l'existence d'un état d'impotence tel que l'employé ne peut subsister sans l'assistance et les soins d'autrui pendant la durée de cet état, au traitement entier dont

und um 1 % für jedes Dienstjahr über das 40. Dienstjahr hinaus.

In keinem Fall beträgt die Pension mehr als fünf Sechstel des zur Festsetzung der Pension dienenden Gehaltes noch weniger als 250 Fr.

Im Falle ein Beamter oder Angestellter verschiedene, pensionsberechtigende Ämter bekleidet, wird die Pension für jedes dieser Ämter besonders geregelt.

Das Recht auf Pension besteht nicht für den Mann einer Frau, die Mitglied der Kasse ist.

Art. 18. Dem Beamten oder Angestellten, der infolge erlittener Verwundungen oder eines schweren Unfalls, die ohne dessen Verschulden oder Unvorsichtigkeit aus seinen Amtsverrichtungen entstehen, für untauglich erkannt wird, sein Amt fernerhin zu versehen und dasselbe wieder anzutreten, wird eine Vergütung von sechs Dienstjahren bewilligt.

Dasselbe ist der Fall, wenn die Verwundungen oder der Unfall außerdienstlich infolge einer hingebenden Tat im öffentlichen Interesse oder zur Rettung eines Menschenlebens stattgefunden haben.

Hat die hingebende Tat im Dienst stattgefunden oder ist die Untauglichkeit zur Fortsetzung des Amtes die Folge eines bei Amtsverrichtungen entstandenen Stumpes, so hat der in den Ruhestand versetzte Beamte Anspruch auf eine Vergütung von zwölf Dienstjahren.

In den durch die vorstehenden Abschnitte vorgesehenen Fällen wird, unbeschadet der Anwendung eventuell günstigerer Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes, die Pension festgesetzt wie folgt:

1. im Falle von Erblindung oder der Amputation von zwei Gliedern, oder des Vorhandenseins eines derartigen Gebrechlichkeitszustandes, daß der Beamte während der Dauer dieses Zustandes ohne die Hilfe und Pflege dritter Personen nicht bestehen kann, auf das Gesamt-

l'intéressé a joui au moment de l'ouverture du droit à la pension;

2° pour les cas d'amputation d'un membre ou de perte absolue de l'usage de deux membres, ainsi que pour le cas où les blessures ou infirmités ont occasionné la perte de l'usage d'un membre, aux deux tiers du dit traitement.

Les pensions conférées dans les cas sub 1° et 2° du paragraphe qui précède, sont réversibles par deux tiers sur la veuve avec un ou plusieurs orphelins, et par moitié sur la veuve seule ou sur un ou plusieurs orphelins seuls.

Si l'agent a péri dans l'exécution d'un service commandé, ou s'il est mort des suites de blessures reçues dans un service commandé, pourvu que le décès ne soit pas survenu plus d'une année après ces blessures et que le mariage soit antérieur à ces mêmes blessures, la pension est fixée, sans égard à la durée du service, pour la veuve avec orphelins, aux deux tiers du dernier traitement, et pour la veuve seule, ou pour un ou plusieurs orphelins seuls, à la moitié du même traitement.

Les dispositions des alinéas 4, 5 et 6 du présent article auront un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1913.

Art. 19. — La caisse accorde des pensions:

1° à la veuve du fonctionnaire ou employé décédé après cinq années de contribution à la caisse, si le mariage a eu lieu un an au moins avant le décès du mari ou si un enfant est issu du mariage;

2° à la veuve du fonctionnaire ou employé qui aurait perdu la vie par un des accidents prévus sub litt. 2 de l'art. 9, ou par suite de cet accident, quelle que soit la durée de contribution à la caisse, mais à la condition que le mariage ait été antérieur à l'accident;

3° à la veuve du fonctionnaire ou employé pensionné, pourvu que le mariage ait eu lieu au moins un an avant la mise à la retraite du

général, que le mariage ait eu lieu au moins un an avant la mise à la retraite du

général, que le mariage ait eu lieu au moins un an avant la mise à la retraite du

général, que le mariage ait eu lieu au moins un an avant la mise à la retraite du

général, que le mariage ait eu lieu au moins un an avant la mise à la retraite du

général, que le mariage ait eu lieu au moins un an avant la mise à la retraite du

Art. 19. — Eine Pension wird bewilligt.

1. der Witwe des verstorbenen Beamten oder Angestellten, der während fünf Jahre Beiträge an die Kasse entrichtet hat, wenn die Ehe mindestens ein Jahr vor dem Ableben eingetragener war oder wenn ein Kind der Ehe entsprossen ist;

2. der Witwe des Beamten oder Angestellten, der durch einen der im Art. 9, lit. d, erwähnten Unfälle oder infolge eines solchen Unfalls sein Leben gelassen hat, ohne Rücksicht auf den von ihm der Kasse geleisteten Beitrag, nur auch in letzterem Falle die Ehe dem Unfall vorhergegangen sein;

3. der Witwe des Beamten oder Pensionars, wenn die Ehe mit dem Verstorbenen wenigstens ein Jahr vor der Versetzung in den Ruhestand

1270

mari et, quelle que soit la durée du mariage, si un enfant en est issu ou si la mise à la retraite du mari a été amenée par un des accidents prévus sub litt. *d* de l'art. 9.

Le droit à la pension n'existe pas pour la femme divorcée ni pour la femme séparée de corps à la demande du mari, ni pour celle condamnée à une peine criminelle, sauf le droit de grâce.

Néanmoins, en cas de réconciliation et de cohabitation, le droit à la pension est rétabli pour la femme séparée de corps.

La pension de la veuve qui se remarie est suspendue pour la moitié pendant la durée du deuxième mariage.

Art. 20. Paragraphe 1^{er}. — Ont droit à une pension de retraite les enfants âgés de moins de dix-huit ans accomplis d'un pensionnaire, pourvu qu'ils soient nés d'un mariage contracté avant la cessation des fonctions, de même que les enfants d'un fonctionnaire ou employé décédé dans les circonstances indiquées dans l'art. 19.

Art. 21. — La pension de la veuve est de la moitié de celle que le mari avait obtenue ou à laquelle il aurait eu droit. Dans le cas où la moitié de la pension du mari n'atteindrait pas 200 fr., la pension de la veuve est fixée aux deux tiers de celle que le mari avait obtenue ou à laquelle il aurait eu droit, sans toutefois pouvoir excéder 200 fr.

Art. 22. — Les recours de la caisse consistent en:

1^o une contribution annuelle des communes respectivement des syndicats de communes, des hospices et des bureaux de bienfaisance, égale à 7,25 % du montant des traitements des titulaires intéressés.

La contribution communale pour les sages-femmes est de 5,25 %. Elle sera répartie entre les communes et payée de la manière déterminée à l'art. 16 ci-avant.

erfolgt war oder wenn, abgesehen von der Dauer der Ehe, ein Kind der Ehe entsprossen ist oder die Versetzung in den Ruhestand durch einen der im Art. 9, lit. d vorgesehenen Mufälle herbeigeführt wurde.

Kein Anspruch auf Pension hat die geschiedene, die auf Antrag des Mannes von Tisch und Bett getrennte, sowie die zu einer Strafnachstrafe verurteilte Frau, vorbehaltlich der Begnadigung.

Zu Folge der Ausföhrung und erneuten Zusammenwohnens tritt für die von Tisch und Bett getrennte Frau das Recht auf Pension wieder in Kraft.

Im Falle der Wiedererheiratung wird die Witwenpension während der Dauer der zweiten Ehe um die Hälfte suspendiert.

Art. 20. — Anspruch auf Pension haben die unter 18 Jahre alten Kinder des Pensionärs, wenn sie aus einer vor der Versetzung in den Ruhestand geschlossenen Ehe stammen, sowie die Kinder des Beamten oder Angestellten, dessen Ableben infolge eines der unter Art. 19 aufgeführten Fälle erfolgt ist.

Art. 21. — Der Anspruch der pensionsberechtigten Witwe besteht in der Hälfte derjenigen Pension, die dem Verstorbenen bewilligt war oder zu der er berechtigt gewesen wäre. Erreicht die Hälfte der Pension des Mannes nicht 200 Fr., so beträgt die Pension der Witwe zwei Drittel derjenigen Pension, die dem Mann bewilligt war oder zu der er berechtigt gewesen wäre, ohne jedoch 200 Fr. übersteigen zu können.

Art. 22. — Die Hilfsquellen der Kasse bestehen in:

1. einem jährlichen Beitrag der Gemeinden, bzw. der Gemeindefürsorge, Hospizien und Armenbureau, von 7,25 % des Betrages der Gehälter der beteiligten Beamten.

Der Beitrag der Gemeinden für die Hebammen beträgt 5,25 %, und wird unter die Gemeinden verteilt und entrichtet gemäß den Bestimmungen des Art. 16 vorhin.

2° un subside annuel de l'État, égal à 5,25 % des mêmes traitements.

Pour les sages-femmes le subside de l'État est de 7,25 %.

3° intérêts de capitaux appartenant à la caisse;

4° dons et legs qui peuvent lui être faits par des particuliers.

Art. 27. — Le fonctionnaire ou employé dont le traitement serait diminué, peut continuer à payer ses retenues sur la base de son ancien traitement. Dans ce cas, les contributions de l'État et de la commune et la pension éventuelle de l'intéressé seront fixées d'après la même base.

Art. 28. — Les retenues opérées restent acquises à la caisse; il en est de même des versements des communes, des établissements publics et de l'État.

Art. 33. — Les pensions sont payables par mois. La quittance relative au dernier douzième de chaque année sera appuyée du certificat de vie des titulaires. Ce certificat est exempt de timbre et délivré gratuitement.

Art. 37. — Le pensionnaire chargé d'un emploi accessoire ou remis en activité peut cumuler sa pension avec les émoluments et traitements attachés aux emplois lui confiés, mais seulement jusqu'à concurrence du montant du traitement qui a servi de base à la liquidation de la pension.

Si le nouveau traitement atteint ou dépasse ce montant, le paiement de la pension est suspendu.

Si la pension et les émoluments ou traitements réunis dépassent le même montant, l'excédent est retenu sur la pension.

La réduction commence à compter du jour où commence la jouissance des émoluments ou traitements qui y donne lieu.

2. einem jährlichen Subsid des Staates von 5,25 % derselben Gehälter.

Für die Hebammen beträgt das Subsid des Staates 7,25 %;

3. den Zinsen der der Klasse gehörenden Kapitalien;

4. den Geschenken und Vermächtnissen, die der Klasse von Privaten gemacht werden können.

Art. 27. Der Beamte oder Angestellte, dessen Gehalt herabgesetzt wurde, kann seine Abzüge auf Grund seines früheren Gehaltes weiter bezahlen; in diesem Falle werden die Beiträge des Staates und der Gemeinde, sowie seine eventuelle Pension nicht nach derselben Grundlage festgesetzt.

Art. 28. Die getätigten Gehaltsabzüge bleiben der Klasse erworben; bezüglichen die Einzahlungen der Gemeinden, öffentlichen Anstalten und des Staates.

Art. 33. — Die Pensionen werden monatlich, und das letzte Zwölftel eines jeden Jahres auf Sicht eines Lebensattestes der Berechtigten ausbezahlt; dieses Zeugnis ist von der Stempelsteuer befreit und wird unentgeltlich ausgestellt.

Art. 37. — Der mit einem Nebenamte betraute oder von neuem zum Gemeinbedienste berufene Pensionär kann seine Pension mit den Dienstbezügen und Gehältern, die mit den ihm anvertrauten Ämtern verbunden sind, kumulieren, dies jedoch nur bis zur Höhe des Gehaltes, das der Berechnung der Pension zugrunde gelegen hat.

Erreicht oder übersteigt das neue Gehalt diesen Betrag, so wird die Pension suspendiert.

Falls die Pension und die Dienstbezüge oder Gehälter zusammen denselben Betrag übersteigen, so wird der Überschuß auf der Pension zurückbehalten.

Die Anrechnung beginnt mit dem Tage an dem der Genuß des verantwortlichen Dienstbezuges oder Gehaltes eingesetzt hat.

Art. 38, Paragraphe final. — Dans le cas de décès d'un pensionnaire, une somme égale à la pension de trois mois sera payée encore après le décès. Le Conseil d'administration de la caisse désignera le bénéficiaire de cette allocation.

Art. 42. — En cas de décès d'un membre de la caisse de secours, sa veuve survivante peut continuer à participer à la caisse, à charge par elle de payer une cotisation annuelle égale à la moitié de la cotisation normale.

Art. 2. La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1920. Les pensions en cours à cette date seront révisées d'après les nouvelles dispositions.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 28 octobre 1920.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.

CHARLOTTE.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg le 23 octobre 1920, vol. 62, art. 254, que la société anonyme des Matériaux de Construction et d'Installation «Cimac» établie à Luxembourg a acquitté le droit de timbre à raison de 4000 actions de 500 fr. chacune, portant les n^{os} 1 à 4000.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 27 octobre 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Art. 38, Schlussparagroph. — Im Falle des Ablebens eines Pensionärs wird noch eine dem Gehalt von drei Monaten gleichlautende Summe nach dem Tode ausbezahlt. Der Verwaltungsrat der Kasse bezeichnet den mit der Entgegennahme dieses Betrages Berechtigten.

Art. 42. — Im Falle des Ablebens eines Mitgliedes der Hilfskasse kann dessen Witwe Mitglied der Kasse verbleiben, vorbehaltlich der jährlichen Entrichtung einer Jahresquote, die der Hälfte der normalen Quote gleichkommt.

Art. 2. Gegenwärtiges Gesetz tritt mit dem 1. Januar 1920 in Kraft. Die an diesem Datum bestehenden Pensionen werden einer Durchsicht gemäß den neuen Bestimmungen unterworfen.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Mémorial“ eingetragen werden soll, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 28. Oktober 1920.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. R e u t e r.

Charlotte.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer vom Enregistrements-Einnehmer der Zivilakten in Luxemburg am 23. Oktober 1920, Band 62, Art. 254, ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „Cimac, Matériaux de Construction et d'Installation“ mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühr für 4000 Aktien zu je 500 Fr., tragend die Nummern 1—4000, entrichtet hat.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 27. Oktober 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

1282

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg le 25 octobre 1920, vol. 62, art. 260, que la société anonyme « Brasserie de Clausen » établie à Luxembourg a acquitté le droit de timbre à raison de 700 actions d'une valeur nominale de 1000 fr. chacune, portant les n^{os} 1 à 700.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 27 octobre 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 19 juillet 1920, le conseil communal de Kehlen a modifié le règlement de cette commune sur l'éclairage électrique. — Cette modification a été dûment publiée.

Luxembourg, le 25 octobre 1920.

Le Ministre d'Etat
Président du Gouvernement,
E. REUTER.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer vom Enregistrements-Einnehmer der Zivilakten in Luxemburg am 25. Oktober 1920, Band 62, Art. 260, angefertigten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „Brasserie de Clausen“ mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühren für 700 Aktien zu je 1000 Fr., tragend die Nummern 1-700, entrichtet hat.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxembourg, den 27. Oktober 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. NEYENS.

Bekanntmachung. — Gemeinderèglement.

In seiner Sitzung vom 19. Juli 1920, hat der Gemeinderat von Kehlen das Règlement dieser Gemeinde über die elektrische Beleuchtung abgeändert. — Diese Abänderung ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 25. Oktober 1920.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. REUTER.

Caisse d'épargne. — A la date des 11 et 14 octobre 1920, les livrets n^{os} 103302 et 103243 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans les dits délais, les livrets en question sont déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 21 octobre 1920.



Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Annexe au N° 82 de 1920.

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

SUR

L'ORGANISATION, LE MOUVEMENT ET LE RENDEMENT

DES SERVICES

POSTAL, TÉLÉGRAPHIQUE ET TÉLÉPHONIQUE

PENDANT LES ANNÉES

1918 et 1919

3

I. - POSTES.
A. - ORGANISATION.

Année.	1. - Nombre des Bureaux de Poste				Nombre	
	chargés de la réception et de la distribution, des envois de poste de toute nature.	dont les attributions sont limitées	ambulants.	Total.	de kilomètres carrés	d'habitant par bureau.
1918	60	71	7	138	189 ²	1938
1919	60	71	7	138	189 ²	1938

Année.	2. - Nombre des boîtes aux lettres à l'usage du public.				Total.
	établies aux bureaux de poste et dans les localités pourvues d'un bureau.	établies dans les communes rurales.	mobiles adaptées aux voitures, circulant sur des routes		
			ordinaires.	ferrées.	
1918	433	386	74	15	908
1919	434	389	74	15	912

Année.	3. Personnel. ¹⁾								
	Nombre des fonctionnaires et employés.			Nombre des facteurs.			Nombre des postillons.	Nombre des entrepreneurs de voitures publiques	Total des personnels
	Service de l'administration centrale.	Service des bureaux de poste.	Total.	Service de l'administration centrale.	Service des bureaux de poste.	Total.			
1918	29	250	279	1	508	509	56	48	98
1919	29	256	285	1	738	739	56	48	112

Année.	4. - Chevaux de trait privés.	5. - Voitures et traicneaux.	6. - Étendue des routes postales exploitées à l'intérieur.			7. - Nombre des kilomètres parcourus annuellement à l'intérieur		
	Services subventionnés.	Services subventionnés.	sur voies ferrées.		Total. km.	sur voies ferrées	sur routes ordinaires.	Total.
			km.	km.				
1918	88	56	464	614	1078	1,056,048	320,443	1,376,4
1919	88	54	464	614	1078	1,056,048	320,443	1,376,4

¹⁾ Par suite de la réunion des services postal, télégraphique et téléphonique le personnel ne peut pas être indiqué séparément pour ces trois services.

2. - Poste aux colis

	COLIS ORDINAIRES (messageries)			COLIS AVEC DÉCLARATION DE VALEUR (messageries)								
	affranchis.	non affranchis.	de service.	affranchis.			non affranchis.			de service.		
				Nombre.	Poids.	Montant	Nombre	Poids.	Montant.	Nombre.	Poids.	Montant
Nombre.	Nombre.	Nomb.	kg	fr.	kg	fr.	kg.	fr.	kg.	fr.		
Service intérieur 1918	376.506	25.649	19.691	4.770	10.330	9.954.861				11.170	16.144	237.313.219
1919	380.149	27.694	22.987	6.909	13.829	9.660.047				13.385	62.965	148.844.826
Service international:												
a) Réception... 1918	88.183	2.395	330	6.236	19.689	8.760.495	111	531	27.307	307	1.233	93.039
1919	40.458	881	—	3.689	14.340	4.433.251	49	463	21.547			
b) Expédition . 1918	15.651	1.180	35	2.412	12.357	250.919	1	9	63			
1919	3.358	90	—	1.809	9.842	4.025.264	1	2	19			
c) Transit 1918												
1919												

2. - Poste aux colis (Suite)

	COLIS (messageries).						COLIS POSTAUX.				Dans le nombre des colis de toute nature échangés de service de réception à remettre par express.		
	Contre remboursement.		Remboursements refusés.		Recommandé.		Omnibus.	Avec déclaration de valeur		Contre remboursement.			
	Nombre.	Montant.	Nombre.	Montant.	affranchis.	de service.		Nombre.	Poids.	Montant.		Nombre.	Montant.
	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	Nombre.	kg	fr.	fr.	fr.		
Service intérieur 1918	51.119	4.631.260	539	64.950	12.456	6.219						4 1 021	
1919	50.746	5.282.038	667	58.556	15.091	6.553						8 735	
Service international:													
a) Réception... 1918	20.663	1.288.014	435	28.348	1.795	927	1.019	573	1.511	191.353	77	19 825	5.941
1919	35	2.517	10	552	908	55	35.061	276	180	77 830	15	7 291	241
b) Expédition . 1918	2.699	219.515	148	9.784	5.768		279	161	389	248.541	24	346	1.041
1919	7	453	5	170	1.741		5.101	228	8.184	955.171			11
c) Transit 1918	—	—	—	—	—	—							
1919	—	—	—	—	—	—							

	3. - Mandats de poste.				4. - Recouvrements				
	Mandats de poste.		Mandats-poste accompagnés d'avis de paiement.	Mandats-poste à remettre par exprés.	à encaisser.		non encaissés.		
	Nombre.	Montant. fr.			Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.	
Service intérieur ...	1918	281,682	40,062,529	13	1	70,023	6,215,042	10,740	1,021,480
	1919	258,996	38,790,113			72,567	8,806,912	12,927	2,447,919
Service international:									
a) Réception	1918	53 238	7,499,041	1	108	3,510	1,284,074	689	347,450
	1919	1,661	209,772			269	80,539	208	66,777
b) Expédition	1918	116,467	25,105,215	1	39	798			
	1919	1,282	226,122			10			
c) Transit	1918								
	1919								

5. Chèques et virements postaux.

	1918.		1919.	
	Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.
a) Titulaires de comptes à la fin de l'année	1,133		1,877	
b) Avoir moyen des titulaires de comptes pendant l'année ..		16,472,687		51,593,099
c) Inscriptions au crédit des comptes chèques	150,268	229,746,427	183,434	434,399,412
d) Inscription au débit des comptes chèques	102,732	216,986,930	128,978	407,340,276

	6. Journaux et autres ouvrages périodiques.	7. Vente de timbre poste et autres formules d'affranchissement.		8. Voyageurs transportés par les voitures publiques.	9. Dépêches closes en transit.	10. Rebuts.
	Abonnements.	Nombre.	Montant.	Nombre.	Nombre.	Correspondances de toute nature tombées en rebut.
	Nombre.		fr.			Nombre.
Service intérieur . . .	1918	14,470,203	1,767,233	79,214		7,484
	1919	17,961,578	1,633,537	67,896		6,626
Service international:						
a) Réception.	1918	2,115,643				3,928
	1919	774,303				5,422
b) Expédition	1918	105,090				5,139
	1919	58,380				10,279
c) Transit	1918					
	1919					

11. - Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.								TOTAL N des envois ordinares.	Envois recom- mandés.	
	Lettres		Cartes postales		Imprimés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.	Envois admis à la franchise de port. Lettres et autres objets.			
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.							Nombre.
Allemagne	1918	1.887.600	198.432	1.189.136	11.076	677.560	127.608	48.880	24.336	4.164.628	35.500
	1919	1.042.080	31.356	533.832	1.976	415.740	25.168	31.876	10.764	2.092.792	23.976
Autriche	1918	42.432	3.588	25.324	208	15.704	1.768		624	89.648	1.631
	1919	14.092	364	8.684	---	1.924			52	25.116	704
Belgique	1918	17.342	5.044	110.292	---	29.276	7.280	2.288	1.248	328.640	2.606
	1919	751.244	13.832	389.220	1.352	437.060	16.016	21.476	4.680	1.634.880	16.086
Bulgarie	1918	624	---	1.092	---	---	---	---		1.716	18
	1919	1.352	---	624	---	---	---	---		1.976	
Danemark	1918	3.848	---	2.860	---	2.028	104	884	104	9.828	77
	1919	3.588	52	2.288	---	676	---	---		6.604	120
Espagne	1918	1.820	---	1.404	---	---	---	---		3.224	42
	1919	7.748	---	4.242	---	624	---	---	156	12.740	211
France	1918	247	---	286	---	---	---	---		533	207
	1919	1.294.696	19.344	560.248	2.080	454.168	23.556	58.396	7.124	2.449.642	70.434
Grande-Bretagne . .	1918	156	---	195	---	---	---	---		351	33
	1919	47.372	52	20.852	---	4.732	1.040	2.028	520	76.596	1.043
Grèce	1918	---	---	---	---	---	---	---		---	---
	1919	1.092	---	1.676	---	---	---	52		1.820	18
Hongrie	1918	8.632	884	6.842	---	1.820	416		832	19.396	363
	1919	2.028	---	1.248	---	---	---			3.276	223
Italie	1918	---	---	---	---	---	---	---		---	---
	1919	66.248	1.352	38.064	52	8.996	260	416	208	115.596	3.920
Norvège	1918	3.068	52	2.860	---	676	364	468	208	7.696	153
	1919	3.068	---	1.508	---	52	---	---		4.628	74
Pays-Bas	1918	72.280	1.040	31.356	---	9.620	520	2.756	1.612	119.184	1.586
	1919	54.496	884	27.092	52	9.360	676	1.196	572	94.328	2.560
Pologne	1918	---	---	---	---	---	---	---		---	---
	1919	52	---	---	---	---	---	---		52	---
Portugal	1918	---	---	---	---	---	---	---		---	---
	1919	260	---	---	---	---	---	---		260	---
Roumanie	1918	---	---	---	---	---	---	---		---	---
	1919	364	---	468	---	---	---	---		832	---
Russie d'Europe . .	1918	52	---	---	---	---	---	---		52	10
	1919	104	---	52	---	---	---	---		156	---

11. - Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.								TOTAL des envois ordinaire.	Envois recom- mandés.	
	Lettres		Cartes postales		Imprimés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.	Envois admis à la franchise de port. Lettres et autres objets.			
	affran- chées.	non affran- chées.	simples.	avec réponse payée.							
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.		
Serbie-Croatie	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	416	—	208	—	—	—	—	624	—	
Suède	1918	2.132	52	1.664	—	676	832	416	624	126	
	1919	6.604	—	2.600	—	—	—	—	9.204	208	
Suisse	1918	108.004	2.444	71.968	52	20.696	1.248	1.768	1.248	2.613	
	1919	86.788	1.248	41.444	260	20.124	1.664	1.144	153.630	3.625	
Tchéco-Slovaquie .	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	2.704	52	2.080	—	—	—	—	4.836	—	
Turquie d'Europe .	1918	1.196	—	936	—	—	—	—	2.132	57	
	1919	624	—	52	—	—	—	—	676	—	
Colonies britan- nanniques.	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	52	—	—	—	—	—	—	52	—	
Afrique	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	1.300	—	1.144	—	—	—	—	2.444	—	
<i>Amérique.</i>											
États-Unis	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	242.056	5.044	105.872	—	20.072	780	2.236	208	346.968	
Canada.	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	728	—	468	—	52	—	—	1.248	—	
Le reste de l'Amé- rique.	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	5.460	104	1.976	—	624	—	—	8.164	—	
<i>Asie.</i>											
Turquie d'Asie . . .	1918	104	—	—	—	—	—	—	104	5	
	1919	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Le reste de l'Asie. . .	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	1.144	—	104	—	—	—	—	1.248	—	
<i>Australie et Océanie.</i>											
Union	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	104	—	—	—	—	—	—	104	—	
Totaux	1918	2.305.407	241.536	1.446.185	11.336	758.056	140.140	57.460	30.836	4.960.953	45.087
	1919	3.607.864	73.684	1.745.616	5.772	137.420	60.160	118.976	25.116	7.019.792	125.923

11. - Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS.	COLIS (messageries)										COLIS		
	avec déclaration de valeur			contre remboursement.				recommandés.		ordinares.	avec déclaration de valeur.		
	de service.			Nombre.	Montant des rembours- sements.	Rembourse- ments refusés.		affran- chis.	de service.	Nombre.	Nombre	Poids.	Mont- tant.
	Nombre.	Poids. kg.	Mont- tant. fr.			Mont- tant.	Mont- tant.						
Allemagne	1918	307	1233	93.039	20.663	1.288.014	435	28.348	1.795	927			
	1919				35	2.517	10	552	908	55			
Autriche	1918										351	77	278 29.262
	1919										4	2	6 450
Belgique	1918												
	1919									2.003	46	411	16.401
Danemark	1918										11		
	1919										4		
France	1918												
	1919									31 498	27 177	179 113	18 700 086
Grande-Bretagne . . .	1918												
	1919										841		
Hongrie	1918										50	5	17 1.268
	1919										2		
Italie	1918												
	1919										50		
Norvège	1918										1		
	1919										2		
Pays-Bas	1918												
	1919										111	9	5 2 540
											104		
Russie d'Europe . .	1918												
	1919												
Suède	1918												
	1919										4		
Suisse	1918										433	482	1 181 158 283
	1919										380	124	429 89 335
Tunisie	1918												
	1919												
Afrique	1918												
	1919												
<i>Amérique.</i>													
Etats-Unis	1918										1	2	18 400
	1919												
											1 038		

11. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS.	COLIS (messageries)							COLIS					
	avec déclaration de valeur			contre remboursement.				recommandés.		ordi- naires.	avec déclaration de valeur.		
	de service.			Nombre.	Montant des rembour- sements. fr.	Rembourse- ments refusés.		atran- chis. Nomb.	de service. Nomb.	Nombre.	Nombre.	Poids. kg.	Montant. fr.
Nomb.	Poids. kg.	Mon- tant. fr.	Nomb.			Mon- tant. fr.							
Canada.....	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Asie.</i>													
Japon.....	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux	1918	307	1.233	93.039	20.663	1.288.014	435	28.348	1.795	927	1.019	573	1.511 491.353
	1919	—	—	—	35	2.517	10	552	908	53	35.961	2763	180777 8306732

12. — Service des chèques et virements postaux.

LIBELLÉ.	1918.		1919.	
	Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.
I. — Nombre des titulaires de compte à la fin de l'année ...	1.133		1.877	
II. — Avoir moyen des titulaires de comptes pendant l'année ...		16.472.687		51.593.099
III. — Inscriptions au crédit des comptes-chèques par:				
a) Bulletins de versement	132 220	156 659.482	146.547	210 945.375
b) Mandats-poste	132	36.633	29	4.018
c) Virements de:				
l'Intérieur.....	16.321	64.780.923	36.855	233.449.678
l'Allemagne	1.591	8.268.663		
la Belgique				
la Suisse.....	4	126	3	340
Totaux	150.268	229.746.427	183.434	434.399 412

nature reçus de l'étranger. (Suite.)

POSTAUX contre remboursement.		Le nombre des colis comprend :		MANDATS DE POSTE.				RECOUVREMENTS				Journaux et autres ouvrages périodiques servis par abonnement.	REBUTS. Correspondances de toute nature tombées en rebut.
Nombre.	Montant. fr.	Colis accompagnés d'avis de réception Nombre.	Colis à remettre par exprès. Nombre.	Nombre.	Montant. fr.	accompagnés d'avis de paiement. Nbr.	à remettre par exprès. Nbr.	Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.		
												-	-
-	-	-	-	1	25	-	-	-	-	-	-	-	-
77	19.825		5.949	43.238	7.499.041	1	108	3.510	1.284.074	689	347.450	2.115.643	3.928
15	7.204		241	1.664	209.772			269	80.539	208	66.777	774.203	5.422

12. - Service des chèques et virements postaux. (Suite.)

LIBELLÉ.	1918.		1919	
	Nombre	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.
IV. - Inscriptions au débit des comptes-chèques par :				
a) Chèques au porteur payés	11.479	53.518.835	13.579	95.368.623
b) Chèques payés par assignation (Intérieur)	60.060	69.143.171	78.528	88.502.793
c) Chèques payés par mandats (Étranger)	1.533	354.476	16	19.179
d) Virements pour :				
l'Intérieur	16.321	64.780.923	36.855	223.440.678
l'Allemagne	13.324	29.182.248	-	-
la Belgique	-	-	-	-
la Suisse	15	7.277	-	-
Totaux	102.732	216.986.930	128.978	407.340.276

13. Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la fran- chise de port. Lettres et autres objets.	TOTALS des envois ordinares.	ENVOIS recom- mandés.	
	Lettres		Cartes postales.			Imprimés.	Papiers d'affaires.				Échantillons de marchandises.
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.	Nombre.						
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.		
Allemagne	1918	1.977.196	67.132	1.584.128	11.388	279.864	68.016	33.332	15.548	1.636.604	37.656
	1919	949.832	10.920	523.120	2.132	178.932	22.568	21.684	6.448	1.715.636	30.343
Autriche	1918	47.060	2.236	36.920	364	14.508	676	3.328	936	106.028	1.628
	1919	47.784	—	7.384	—	7.280	156	676	52	33.332	80
Belgique	1918	189.592	6.448	110.032	2.340	22.724	16.900	2.288	2.392	352.716	5.327
	1919	667.420	6.916	382.252	884	138.372	11.596	15.340	4.888	1.227.668	14.195
Bulgarie	1918	1.300	—	1.248	—	—	—	—	—	2.548	—
	1919	1.872	—	572	—	208	—	—	—	2.652	3
Danemark	1918	3.588	52	2.184	—	3.120	—	342	—	9.256	78
	1919	6.968	—	3.744	—	2.340	52	572	—	13.676	47
Espagne	1918	2.392	—	1.040	—	—	—	—	—	3.432	3
	1919	7.020	—	2.756	—	1.404	104	208	—	11.492	174
France	1918	169	—	182	—	—	—	—	—	351	146
	1919	1.162.096	13.676	608.400	3.900	280.072	15.288	24.908	10.296	2.118.636	44.054
Grande-Bretagne	1918	130	—	208	—	—	—	—	—	338	9
	1919	47.996	404	19.448	—	4.992	1.352	988	342	75.192	1.084
Grèce	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	468	—	676	—	572	—	—	—	1.716	19
Hongrie	1918	12.116	1.352	14.040	—	2.912	104	—	—	30.524	324
	1919	2.028	—	1.716	—	676	104	52	—	4.576	141
Italie	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	75.764	1.040	33.124	208	6.968	624	1.716	—	119.444	3.393
Monténégro	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	104	—
	1919	104	—	—	—	—	—	—	—	104	—
Norvège	1918	6.448	—	3.484	—	676	—	—	—	10.608	26
	1919	5.356	—	2.704	—	676	—	52	—	8.788	53
Pays-Bas	1918	60.736	988	34.216	780	13.728	468	3.484	416	114.816	1.639
	1919	53.872	260	21.320	104	7.748	624	2.080	728	86.736	2.147
Pologne	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	260	—	104	—	—	—	—	—	364	15
Portugal	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	156	—	52	—	—	—	—	—	208	36
Roumanie	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	832	—	520	—	260	—	—	—	1.612	22

18. Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la fran- chise de port. Lettres et autres objets.	TOTALS des envois ordinaires.	ENVOIS recom- mandés.	
	Lettres		Cartes postales.		Imprimés	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.				
	fran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.							
	Nombre	Nombre.	Nombre.	Nombre	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.		
Russie-d'Europe .	1918	156	—	52	—	—	—	—	208	54	
	1919	312	—	104	—	—	—	—	416	59	
Serbie-Croatie .	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1919	1.144	—	364	—	—	—	—	1.508	9	
Suède	1918	1.612	—	1.040	—	52	—	104	2.808	116	
	1919	9.308	—	3.328	—	364	—	—	13.000	67	
Suisse	1918	139.880	2.808	83.304	260	25.792	6.396	2.236	832	261.508	3.821
	1919	88.660	208	33.488	52	36.348	1.456	2.132	1.248	163.592	3.628
Tchéco-Slovaque . .	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	1.768	—	1.092	—	260	—	—	—	3.120	13
Turquie d'Europe..	1918	676	—	364	—	156	—	—	—	1.196	37
	1919	1.092	—	104	—	—	—	—	—	1.196	32
Colonies britan- niques	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	156	—	104	—	—	—	—	—	260	—
<i>Afrique.</i>											
Afrique	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	2.860	—	1.248	—	364	—	—	—	4.472	137
<i>Amérique.</i>											
Etats-Unis du Nord.	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	174.252	572	77.740	—	48.980	260	1.716	260	273.780	5.518
Canada..	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	832	—	2.756	—	260	—	—	—	3.848	21
Le reste de l'Amé- rique.	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	4.576	—	1.404	—	104	—	—	—	6.084	122
<i>Asie.</i>											
Turquie d'Asie . . .	1918	257	—	214	—	208	—	—	—	676	2
	1919	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Asie	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	936	—	208	—	104	—	—	—	1.248	150
<i>Australie et Océanie.</i>											
Union	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1919	312	—	104	—	—	—	—	—	416	9
Totaux	1918	2.443.308	81.016	1.872.653	15.132	363.740	92.560	45.084	20.124	4.933.617	50.917
	1919	3.286.036	33.696	1.729.936	7.280	687.284	54.184	72.124	24.232	5.894.772	106.297

nature expédiés à l'étranger. (Suite.)

Lettres et boîtes avec déclaration de valeur.		LETTRES contre remboursement reçues.		Le nombre des correspondances comprend:		COLIS (messageries)									
Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.	envois à remettre par exprés. Nombre.	envois accompagnés d'avis de réception. Nombre.	ordinaires			avec déclaration de valeur						
						affranchis.	non affranchis.	de service.	affranchis.			non affranchis.			
						Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Poids. kg.	Montant. fr.	Nombre.	Poids. kg.	Montant fr.	
2	1.800			34	12										
37	51.029			5		3									
14	3.027														
1.064	1.137.536	4	48	782	15	21			19	414	21.258				
824	1.839.449			252											
4	470					21									
4	1.475			12				21							
4.579	10.153.375	3.111	266.391	16.244	269	15.651	1.180	35	12.412	12.357	250.919	1	0	6	
50708	50.876.029			8.252		3.358	90		1.809	9.842	4.025.264	1	2	14	

13. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS	COLIS (messageries)								COLIS				
	avec déclaration de valeur			contre remboursement.				recommandés		ord. n°s.	avec déclaration de valeur.		
	de service.			Nombre.	Montant des rembourse- ments	Rembourse- ments refusés.		affranchis	de service.		Nombre.	Nombre.	Poids.
	Nombre.	Poids. kg.	Mon- tant. fr.			Nombre.	Mon- tant. fr.			Nomb.			
Allemagne	1918			2 699	219 515	118	9.784	5.766					
	1919			7	453	5	170	1.741					
Autriche	1918								42	24	42	22.343	
	1919								210				
Belgique	1918												
	1919								1.016	8	17	665	
Danemark	1918								9				
	1919								3				
France	1918								2				
	1919								3.441	2200	7 933	807.195	
Grande-Bretagne . .	1918												
	1919								100				
Hongrie	1918								14	8	17	2.330	
	1919												
Italie	1918												
	1919								9	7	22	1 950	
Norvège	1918								22				
	1919								9				
Pays-Bas	1918								55	40	161	53 599	
	1919								59	10	34	820	
Suède	1918												
	1919												
Suisse	1918								138	80	169	170.269	
	1919								79	61	175	54.541	
Afrique	1918												
	1919								2				
<i>Amérique.</i>													
Etats-Unis du Nord.	1918												
	1919								173				
Totaux	1918			2 699	219.515	118	9.784	5.766					
	1919			7	453	5	170	1.741	279	161	389	248.541	
									5.401	2290	8.171	355.171	

nature expédiés à l'étranger. (Suite.)

POSTAUX contre rem- boursement.		Le nombre des colis comprend.		MANDATS DE POSTE.				RECOU- VIRE- MENTS.	Journaux et autres ouvrages périodiques servis par abonnement.	REBUTS. Correspon- dances de toute nature tombées en rebut.
Nombre.	Montant.	Colis accom- pagnés d'avis de réception.	Colis à remettre par expres.	Nombre	Montant.	accom- pagnés (avis de paiement.)	à remettre par expres.	à encaisser. Nombre.	Nombre.	Nombre.
	fr.	Nombre.	Nombre.		fr.	Nombre.	Nombre.			
-	-	-	1,048	115,032	24,914,978	1	39	795	99,917	4,257
-	-	-	11	833	147,713	-	-	10	51,225	3,038
14	172	-	-	260	10,211	-	-	3	1,291	180
-	-	-	-	1	9	-	-	-	468	2
-	-	-	-	6	1,672	-	-	-	-	346
2	48	-	-	32	1,702	-	-	-	4,360	2,307
-	-	-	-	1	3	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10
-	-	-	-	1	25	-	-	-	-	4,276
-	-	-	-	3	4,109	-	-	-	-	109
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	79
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	43
5	65	-	-	1	48	-	-	-	104	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	104	-
2	11	-	-	153	12,659	-	-	-	936	103
-	-	-	-	36	2,346	-	-	-	624	24
-	-	-	-	2	185	-	-	-	-	1
-	-	-	-	1	4	-	-	-	-	-
4	50	-	-	984	161,256	-	-	-	2,842	160
-	-	-	-	403	74,327	-	-	-	1,499	78
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	390
24	346	-	1,048	116,467	25,165,215	1	39	798	105,090	5,139
-	-	-	11	1,282	226,122	-	-	10	58,280	10,279

C. RECETTES.

	1918.		1919.	
	fr.	cr.	fr.	cr.
1. Produit de la vente des timbres-poste et des formules d'affranchissement	1,767,232	90	1,633,537	78
2. Recettes effectuées en numéraire	406,784	90	368,591	43
3. Bonifications reçues des administrations étrangères	4,317	53	1,492	24
4. Autres recettes diverses	209,405	53	153,479	40
5. Report des restants disponibles des fonds de l'échange des mandats de poste	1,975	39		
Total	2,389,716	25	2,157,100	94
A déduire les remboursements aux offices étrangers	16,028	42	7,469	13
Reste au recettes nettes	2,373,687	83	2,149,631	81

D. — DÉPENSES.¹⁾

	1918.		1919	
	fr.	cr.	fr.	cr.
1. Traitements et émoluments des fonctionnaires et employés	1,972,741	18	2,030,157	13
2. Achat et entretien	310,854	62	679,893	30
3. Frais de transport par les voies ferrées et ordinaires	351,093	05	394,870	20
4. Indemnités pour pertes ou avaries d'envois de poste				
5. Autres dépenses diverses	113,052	82	137,193	29
Total des dépenses	2,747,741	67	3,242,113	92

II. — TÉLÉGRAPHES.

A. ORGANISATION.

1. Réseau.

A. LONGUEUR DES LIGNES DU RÉSEAU ENTIER.

Année.	Lignes télégraphiques de l'État				Lignes téléphoniques de l'État coopérant au service télégraphique		Lignes télégraphiques des chemins de fer coopérant au service privé.	TOTAL.
	sur routes		sur chemins de fer.		sur routes			
	aériennes. mètres.	souterraines. mètres.	aériennes. mètres.	souterraines. mètres.	aériennes. mètres.	souterraines. mètres.		
1918	21.540	1912	202.276	615	318.225	1748	162.836	709.152
1919	21.540	1912	202.276	615	318.225	1748	162.836	709.152

¹⁾ Par suite de la réunion des services postal, télégraphique et téléphonique les dépenses ne peuvent pas être indiquées séparément pour ces trois services.

2. Détail des correspondances télégraphiques transmises à l'étranger.

DÉSIGNATION des PAYS.		T É L É G R A M M E S.					TOTAUX.
		privés.	privés urgents.	d'Etat.	de service télégraphique.	de service postal.	
Allemagne	1918	89.945	4.974	3.096	3.135	113	97.644
	1919	49.223	5.663	986	1.794	54	57.720
Autriche	1918	446	16	124	6	-	592
	1919	186	12	19	16	-	233
Belgique	1918	3.904	274	77	28	2	4.280
	1919	25.451	1.726	414	586	11	27.888
Bulgarie	1918	---	---	2	---	---	2
	1919	1	---	---	---	---	1
Danemark	1918	130	8	16	3	---	157
	1919	71	4	7	3	---	85
Espagne	1918	1	---	12	---	---	13
	1919	133	5	11	7	---	156
France	1918	383	8	38	51	4	484
	1919	46.816	1.792	720	1.778	20	51.426
Grande-Bretagne.	1918	16	---	2	1	---	19
	1919	1.029	---	50	25	---	1.104
Grèce	1918	---	---	---	---	---	---
	1919	8	---	---	---	---	8
Hongrie	1918	142	7	6	18	---	173
	1919	88	2	---	2	---	92
Italie	1918	1	---	3	---	---	4
	1919	558	8	25	25	---	616
Norvège	1918	50	---	---	2	---	52
	1919	97	1	---	---	---	98
Pays-Bas	1918	829	48	258	23	1	1.159
	1919	2.848	187	39	95	---	3.169
Roumanie	1918	---	---	2	---	---	2
	1919	5	---	---	---	---	5
Russie d'Europe	1918	1	---	---	---	---	1
	1919	19	---	---	---	---	19
Serbie	1918	1	---	---	---	---	1
	1919	---	---	---	---	---	---
Suède	1918	148	1	10	---	---	159
	1919	176	2	4	1	---	183
Suisse	1918	1.165	51	270	15	1	1.502
	1919	2.987	87	330	64	---	3.468
Turquie d'Europe	1918	2	---	---	---	---	2
	1919	8	1	---	---	---	9
Afrique	1918	---	---	---	---	---	---
	1919	89	---	---	---	---	89
Amérique du Nord	1918	282	---	---	---	---	282
	1919	936	---	---	3	---	939
Amérique du Sud.	1918	---	---	---	---	---	---
	1919	8	---	---	---	---	8
Asie	1918	---	---	---	---	---	---
	1919	4	---	---	---	---	4
Totaux ...	1918	93.832	5.387	3.916	3.282	124	106.538
	1919	130.441	9.490	2.605	4.309	85	147.020

3. Détail des correspondances télégraphiques reçues de l'étranger.

DÉSIGNATION des PAYS.	T É L E G R A M M E S .						TOTALS.	
	privés.	privés urgents.	d'État.	de service télégraphique.	de service postal.	de transit.		
Allemagne	1918	72.456	3.360	1.530	2.015	61	88	79.519
	1919	41.904	5.160	467	1.386	15	---	48.932
Autriche	1918	457	15	82	2	---	---	556
	1919	172	17	4	4	---	---	197
Belgique	1918	2.743	89	265	24	1	---	3.122
	1919	24.307	635	202	729	4	---	25.877
Bulgarie	1918	7	---	1	---	---	---	8
	1919	5	---	---	---	---	---	5
Danemark	1918	175	6	6	2	---	---	189
	1919	69	6	4	---	---	---	79
Espagne	1918	5	---	3	---	---	---	8
	1919	114	7	1	---	---	---	122
France	1918	270	3	76	5	---	---	354
	1919	30.849	628	502	1.271	2	---	33.252
Grande-Bretagne .	1918	6	---	3	---	---	---	9
	1919	880	---	13	1	---	---	894
Grèce	1918	---	---	---	---	---	---	---
	1919	5	---	---	---	---	---	5
Hongrie	1918	145	7	---	---	1	---	153
	1919	41	3	2	---	---	---	46
Italie	1918	3	---	1	---	---	---	4
	1919	326	3	1	4	---	---	334
Norvège	1918	34	31	4	19	---	---	34
	1919	49	54	---	6	---	---	59
Pays-Bas	1918	900	23	158	5	---	---	1.086
	1919	2.343	171	---	87	---	---	2.601
Portugal	1918	---	---	---	---	---	---	---
	1919	1	---	---	---	---	---	1
Roumanie	1918	2	---	1	---	---	---	3
	1919	---	---	---	---	---	---	---
Russie d'Europe .	1918	2	---	---	---	---	---	2
	1919	3	---	---	---	---	---	3
Suède	1918	50	---	3	---	---	---	53
	1919	107	---	3	---	---	---	110
Suisse	1918	1.154	28	433	66	---	---	1.581
	1919	3.235	163	247	130	---	---	3.775
Turquie d'Europe	1918	---	---	---	---	---	---	---
	1919	2	---	---	---	---	---	2
Afrique	1918	---	---	---	---	---	---	---
	1919	104	---	---	---	---	---	104
Amérique du Nord	1918	2	---	---	---	---	---	2
	1919	345	---	---	---	---	---	345
Amérique du Sud	1918	---	---	---	---	---	---	---
	1919	80	---	---	---	---	---	80
Asie	1918	---	---	---	---	---	---	---
	1919	2	---	---	---	---	---	2
Totaux	1918	78.411	3.531	2.471	2.119	63	88	86.683
	1919	104.943	6.797	1.446	3.618	21	---	116.825

4. Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché.

DÉSIGNATION des BUREAUX.	TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'intérieur.						TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'étranger.						TÉLÉGRAMMES reçus de l'étranger.						TOTAL.
	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal.	Service des chemins de fer.	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal.	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal.	de transit.		
<i>A. Bureaux de l'État.</i>																			
Bascharage.....	1918 672	12	40	18	-	-	124	-	-	-	-	44	4	-	-	-	-	-	
	1919 329	3	6	20	3	-	137	1	-	-	-	117	9	-	-	-	-	-	
Beaufort	1918 709	5	35	-	-	-	205	3	-	-	-	216	-	1	-	-	-	-	
	1919 507	-	47	19	-	-	232	4	-	-	-	225	6	5	-	-	-	-	
Belvaux	1918 626	56	44	3	55	-	177	10	-	-	-	109	2	2	-	-	-	-	
	1919 372	3	-	53	50	-	214	4	-	-	-	246	7	-	-	-	-	-	
Bettembourg...	1918 2.060	31	94	62	4	-	795	17	85	24	-	474	20	51	14	-	-	-	
	1919 963	8	43	78	-	-	519	30	-	-	-	363	37	14	-	-	-	-	
Bethborn.....	1918 259	1	28	1	4	-	21	2	-	-	-	12	-	-	-	-	-	-	
	1919 153	-	11	3	6	-	50	-	-	-	-	77	1	-	-	-	-	-	
Bissen	1918 449	3	15	3	2	-	148	2	-	-	-	130	3	-	-	-	-	-	
	1919 330	1	10	3	2	-	296	2	-	-	-	262	10	-	-	-	-	-	
Bonnevoie	1918 64	-	-	2	-	-	63	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	
	1919 160	-	-	1	-	-	199	-	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	
Boulaide	1918 186	-	16	14	-	-	13	-	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	
	1919 135	-	1	16	-	-	31	-	-	-	-	31	-	-	-	-	-	-	
Cap	1918 713	5	54	11	31	-	114	1	-	-	-	54	-	-	-	-	-	-	
	1919 332	-	21	1	5	-	160	-	-	12	-	138	-	-	-	-	-	-	
Cobnarberg	1918 354	7	267	7	1	-	336	9	763	3	-	725	1	111	8	-	-	-	
	1919 287	5	254	-	9	-	264	1	374	1	-	248	1	345	1	-	-	-	
Clervaux	1918 1.265	13	64	58	14	-	967	10	65	3	1	331	10	10	9	-	-	-	
	1919 847	7	59	6	4	-	486	24	2	3	-	464	13	2	1	-	-	-	
Gonsdorf	1918 377	-	4	1	7	-	95	-	-	1	-	154	2	3	5	-	-	-	
	1919 230	-	9	4	4	-	104	2	-	4	-	61	6	-	2	-	-	-	
Diekirch.....	1918 3.638	51	563	88	54	-	1.723	43	8	4	11	288	77	26	16	4	-	-	
	1919 2.350	30	263	33	54	-	2.981	126	29	41	3	2.292	831	31	45	3	-	-	
Differdange	1918 6.638	208	337	198	208	-	4.035	247	27	56	74	3.736	227	66	92	-	-	-	
	1919 4.776	163	134	162	-	-	5.091	466	12	57	-	4.024	325	3	65	-	-	-	
Duppach	1918 962	74	3	3	20	-	174	3	-	1	-	60	6	-	-	-	-	-	
	1919 377	14	5	1	22	-	184	33	-	3	-	169	12	-	4	-	-	-	
Dommeldange.....	1918 1.488	50	19	48	-	-	1.822	63	8	22	-	1.464	38	6	18	-	-	-	
	1919 941	17	21	60	8	-	2.068	67	-	28	-	2.209	34	-	37	-	-	-	
Dudelange	1918 3.790	69	182	104	9	-	1.477	31	-	25	-	1.387	54	1	27	-	-	-	
	1919 1.114	8	50	22	23	-	2.159	118	7	16	-	1.970	127	6	58	-	-	-	
Echternach.....	1918 2.652	38	121	47	30	28	1.292	15	6	7	3	1.062	49	-	19	-	-	-	
	1919 2.040	19	115	54	36	15	1.058	20	4	15	-	733	35	-	7	-	-	-	
Esch-s.-Alz	1918 14.776	406	689	294	16	-	11.139	314	4	164	19	872	490	12	132	-	-	-	
	1919 8.804	156	189	156	-	-	23.714	309	2	309	-	12236	410	33	312	-	-	-	
Esch-s.-Sûre	1918 426	6	28	8	14	-	72	2	1	-	-	36	1	1	-	-	-	-	
	1919 245	3	15	5	19	-	145	1	-	1	-	140	-	-	-	-	-	-	
Éttelbruck.....	1918 3.589	85	102	44	6	-	3.247	72	237	29	-	2.096	95	143	52	-	-	-	
	1919 2.371	22	38	31	-	-	3.660	52	3	21	-	2.867	145	4	39	-	-	-	
Grevenmacher	1918 5.342	157	468	34	17	5	2.438	191	1	16	-	2.819	124	15	38	-	-	-	
	1919 2.480	61	292	59	35	2	2.155	148	-	-	-	1.745	156	2	29	-	-	-	
Grosbous	1918 305	-	17	18	1	-	111	4	-	-	-	80	4	-	2	-	-	-	
	1919 241	-	13	21	1	-	89	6	-	-	-	60	2	-	2	-	-	-	

1. Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché. (Suite.)

DÉSIGNATION des BUREAUX		TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'intérieur.					TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'étranger.					TÉLÉGRAMMES reçus de l'étranger.					TOTALS	
		Privés.	Privés urgents.	État	Service télégraphique.	Service postal.	Service des chemins de fer.	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal.	Privés.	Privés urgents.	État	Service télégraphique.		Service postal. de transit.
Hollerich	1918	381	2	6			354	5				20					2	770
	1919	158	1				823					1						982
Hosingen	1918	388		116	36	14	307	2			3	91	3				5	956
	1919	326	1	90	10	9	98					76	6	1	4		4	626
Junglinster.	1918	313	1	14	6	7	62					79	1				2	485
	1919	260	1	14	10	1	89	3	4	2		103	5	5	4		4	501
Kayl	1918	1 012	11	108	12	13	324	17	7		4	188	22	3			5	1 726
	1919	646	3	40	4	17	670	20			4	382	15	1	3	1		1 808
Klenbellingen	1918	588	3	5	2		447	5	1	3	1	196	14	186	1		1	1 448
	1919	367	3	8	9	3	579	17		5		756	50	5	15			1 847
Larochette	1918	972	10	55	41	6	447	14		42	23	223	15				2	1 756
	1919	823	6	48	48	1	797	70		13		637	170		10			2 523
Luxembourg-gare.	1918	12 028	335	1014	56		11 178	826	16	54		25	7		8	18		26 465
	1919	8 796	72	144	16	7	24 588	369		10	14							34 016
Luxembourg télégraphes	1918	19 612	467	7 243	528	190	13 23 715	1662	2074	2665	34	28 140	957	1426	1395	29 88		90 235
Limpertsberg	1918	14 702	274	5 175	384	222	36 51 259	6639	2004	3622	48	59 769	4 158	734	2081	14		151 854
	1919	588	3	5	2		447	5	1	3							16	1 054
	1919	461	1	28	2		788	44	1	6								1 347
Mamer	1918	770	2	27	11	2	253		19	4		109	4	7			4	1 200
	1919	432	2	20	16	4	120	4		2		197	10		6			910
Mersch	1918	1 397	22	107	63	5	925	12	18	8		561	35	7	5			3 265
	1919	988	16	82	89	9	1 673	41	19	17		1 043	46	27	13			4 063
Mondorf-les-Bains	1918	1 899	51	34	85		589	18	3	6		506	18	2	10			3 224
	1919	775	10	19	47		1 051	33	18	8		684	39	11	14			2 706
Obercorn	1918	571	2	2	24	3	321	3				324	2	9	7			1 265
	1919	360	3		2		382					287	2	3				1 030
Perlé	1918	404	4	22	17		394	35		1		181	47					1 099
	1919	364	1	17	27	1	256	5		2		214	57					942
Pétange	1918	2 419	16	162	50	53	377	5				432	10	6	4			3 238
	1919	1 280	5	82	15	76	640	11		5	3	642	24		12			2 895
Rambrouch	1918	406	2	14	15		52		4	1		20		27	2			543
	1919	258	1	4	2	3	77			2		71	2		1	1		422
Redange	1918	1 071	3	153	107	19	259	7		3	1	95	2		1	1		1 723
	1919	608	1	86	73	16	185	2		16		164		1				1 152
Remerschen	1918	322	2	1	5		53					94						478
	1919	455	1	3	3	6	54					65						287
Remich	1918	1 508	32	97	54		1 824	51		11		1 788	34		11			5 410
	1919	1 263	7	39	57		1 243	26		20		274	32					2 928
Rodange	1918	2 704	13	33	84	4	749	10	9	5		435	18	26	14			4 104
	1919	1 885	5	23	71	11	1 979	23	4	27		1 681	56	17	40			5 822
Roodt	1918	1 853	12	61	41	9	233	6				142	6					2 365
	1919	748	2	15	53	9	316	13		6		258	24		6	3		1 450
Rosport	1918	338	12	15	3	6	93	7				104	7					585
	1919	252	2	5	15	4	154	7		2		134	7		6			585
Rumelange	1918	3 437	35	123	72	4	1 161	34		7		1 077	39		10			5 996
	1919	4 884	9	69	59	11	4 273	26		12		1 245	64		423			4 676

1. Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché. (Suite.)

DÉSIGNATION des BUREAUX.	TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'intérieur.						TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'étranger.						TOTAL.				
	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal.	Service des chemins de fer.	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal.	Privés.		Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal. de transit.
Schiffange	1918	823	1	51	19	1	231	—	4	15	—	290	12	9	11	—	1.476
	1919	626	3	14	12	3	249	3	—	8	—	332	22	1	12	—	1.325
Steinfort	1918	1544	9	71	13	16	4.163	11	1	7	3	2.556	40	23	11	1	4.410
	1919	827	—	27	5	19	907	40	—	9	—	854	78	15	18	—	2.799
Strassen	1918	485	1	5	3	4	172	1	—	—	—	117	8	—	2	1	798
	1919	231	—	43	—	8	121	—	1	2	—	260	2	—	1	—	639
Troisvierges.....	1918	1.089	21	34	61	—	805	29	128	45	—	334	17	26	6	—	2.508
	1919	990	40	57	44	5	478	19	1	9	—	374	23	4	18	—	2.032
Useldange.....	1918	493	5	5	19	2	35	—	—	2	—	43	1	—	2	—	607
	1919	244	3	9	7	—	73	8	—	1	—	59	2	—	1	—	507
Viauden	1918	593	6	153	15	10	390	—	—	—	—	334	4	—	5	—	1.507
	1919	387	3	27	13	7	213	2	—	2	1	195	7	—	3	—	860
Walferdange.....	1918	315	—	16	31	—	68	2	—	—	—	104	7	—	—	—	565
	1919	307	—	15	34	—	230	4	8	8	—	223	5	20	4	—	858
Wasserbillig.....	1918	1.274	16	54	22	7	1.104	25	50	15	—	1.000	41	16	30	—	3.654
	1919	1.229	19	34	28	7	927	52	3	17	—	800	74	10	27	—	3.229
Wecker	1918	653	3	34	15	3	331	—	2	—	1	344	3	—	5	1	1.397
	1919	275	—	18	35	2	382	7	—	4	—	362	23	—	10	1	1.119
Weiswampach.....	1918	395	—	46	9	—	71	—	1	—	—	36	—	1	1	—	560
	1919	264	3	20	13	—	41	—	—	—	—	47	—	—	—	—	388
Wiltz	1918	1.907	30	89	15	87	2.478	60	181	14	1	1.339	418	37	30	1	6.453
	1919	1.645	9	63	6	84	2.108	89	11	14	1	1.559	84	18	19	1	5.708
Wilwerwiltz.....	1918	561	6	29	—	8	98	2	59	—	—	225	—	—	—	—	988
	1919	463	3	—	—	7	336	14	—	—	1	111	16	—	—	—	951
Wormeldange.....	1918	2.516	22	94	3	16	329	—	—	—	—	248	7	—	5	1	3.041
	1919	940	2	51	6	32	407	9	—	2	1	351	33	—	7	—	1.840
Agences télé- phoniques.....	1918	17.789	99	494	78	—	2.467	48	133	16	—	3.422	147	30	22	—	24.835
	1919	9.704	65	290	41	3	2.310	17	5	4	—	4.057	168	42	23	—	16.729
Differdange-Usine ...	1918	993	80	3	19	1	4.758	1133	—	10	—	4.590	408	125	37	—	12.157
	1919	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dudelange-Usine ...	1918	1.143	15	11	46	—	2.251	58	—	7	—	2.291	99	42	17	—	5.980
	1919	482	2	2	26	—	1.707	46	—	6	—	1.518	114	1	19	—	3.923
Esch-Usines.....	1918	544	19	4	10	—	2.964	261	—	8	—	1.533	177	6	12	—	5.538
	1919	263	18	—	4	—	2.194	414	—	8	—	685	249	2	45	—	3.852
Totaux	1918	139928	2650	13800	2858	960	93.832	5387	3916	3282	121	78385	3531	2465	2119	63	353.497
	1919	79.318	921	8.009	1980	856	130441	9490	2605	4309	85	101.913	6794	1446	3618	21	375.045
B. Bureaux des chemins de fer:																	
a) Guillaume.....	1918	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourg ...	1919	451	2	5	6	—	230	5	6	—	—	440	6	2	1	—	1.16
b) Prince-Henri ...	1918	482	—	2	—	—	—	—	—	—	—	26	—	6	—	—	51
	1919	1.738	—	—	—	—	287	—	—	—	—	279	—	—	—	—	2.405
Total-général ...	1918	140410	2650	13802	2858	960	93.832	5387	3916	3282	121	78411	3531	2471	2119	63	354.017
	1919	81.507	923	8.014	1986	856	130969	9495	2611	4399	85	105.792	6800	1448	3619	21	358.611

C. RECETTES.

	1918		1919.	
	fr.	ct.	fr.	ct.
Produit de la vente des timbres-télégraphe	277.428	73	423.316	60
Solde des comptes remboursés par les chemins de fer.....	201	72	271	69
Recettes extraordinaires	10.828	80	5.155	86
Total ...	288.459	25	428.744	15
A déduire les remboursements aux offices étrangers	26.842	06	74.169	12
Reste en recettes nettes .	261.617	19	354.575	03

D. DÉPENSES.

(Voir observation sub. Postes, D.)

III. -- TÉLÉPHONES.

A. ORGANISATION.

1. Réseaux urbains.

Année.	Nombre des réseaux.	Longueur des lignes			Développement des fils conducteurs			
		aériennes. mètres.	souterraines. mètres.	Total. mètres.	aériens. mètres.	souterrains		Total. mètres.
						en service. mètres.	de réserve, mètres.	
1918	109	613.530	19.501	633.031	2.391.000	1.096.604	2.092.024	5.267.298
1919	109	619.230	19.501	738.731	2.402.400	1.457.354	1.734.274	5.591.028

2. Circuits interurbains.

Année	a) Nombre des circuits			TOTAL.
	Intérieurs		Internationaux.	
	a fil simple	a fil double.		
1918	136	54	13	203
1919	136	65	13	214

Année.	Longueur des lignes			Longueur des circuits			
	aériennes. mètres	souterraines. mètres.	Total mètres	aériens		souterrains. mètres.	Total mètres.
				à fil simple. mètres.	à fil double mètres.		
1918	746 810		746.810	958 200	1.308.256	56.483	2.322 939
1919	809 510		809.510	963 900	1.422.656	56.483	2.443.039

3. Etendue générale de tout le réseau du Grand-Duché.

Année.	a) Longueur des lignes			b) Développement des fils conducteurs.		
	Réseaux urbains. mètres.	Circuits interurbains. mètres.	Total. mètres.	Réseaux urbains. mètres.	Circuits interurbains. mètres.	Total. mètres.
1918	633.031	746.810	1.379.841	5 267 298	2 322.939	7.590.237
1919	738.731	809.510	1.548.241	5.591.028	2 443.039	8 034 067

4. Bureaux.

Année.	Stations centrales	Cabines publiques		TOTAL.
		de l'Etat	communales.	
1918	109	70	236	415
1919	109	71	238	418

5. Postes d'abonné.

Année.	Stations principales			Stations supplémentaires.	Total.	Nombre	
	à taxe complète	à taxe réduite.	gratuites.			par 1000 habitants	par kilomètre carré
1918	3.378	114	227	908	4.027	17	2
1919	3.756	105	214	1.115	5.190	20	2

20

6. Appareils.

Année.	Appareils microphoniques. muraux		de table.	Sonnettes supplémentaires.	Tableaux commutateurs.	TOTAL.
	ancien système.	nouveau système.				
1918	897	3,345	600	1,603	212	6,657
1919	875	3,876	639	1,696	269	7,355

7. Personnel.

(Voir l'observation sub Postes, A, 3.)

B. MOUVEMENT.

1. Correspondances téléphoniques.

Année.	Conversations urbaines.	Conversations interurbaines.	Conversations internationales.	Total général des conversations.	Nombre des conversations par poste d'abonné.	Opérations de raccordement.
1918	4,871,934	973,003	7,469	5,852,406	1,265	1,355,493
1919	6,246,356	2,493,318	23,723	8,463,397	2,075	576,046

2. Détail des correspon-

DÉSIGNATION des BUREAUX.	CONVERSATIONS URBAINES.					CONVERSATIONS INTERURBAINES		
	Entre deux abonnés du même réseau.	Entre abonné et cabine publique du même réseau et réci- proquement.	Télégrammes téléphonés.		Totaux.	Entre abonnés de deux réseaux différents.	Entre abonné et cabine publique d'un autre réseau ou réci- proquement ou entre deux cabines publiques.	Totaux.
			Départ.	Arrivée.				
Bascharage... 1918	5.010	62	---	3	5.075	-	-	-
1919	3.090	243	9	-	3.342	6.165	602	6.767
Beaufort 1918	2.640	533	197	155	3.545	9.080	691	9.774
1919	2.220	---	191	113	2.524	9.300	875	9.905
Belvaux 1918	5.040	1.023	255	63	6.384	1.664	1.055	2.719
1919	12.127	31	79	21	12.258	13.783	346	14.099
Bettembourg... 1918	3.600	308	425	87	4.420	2.670	-	2.670
1919	13.940	3.600	556	629	18.725	18.640	751	19.391
Bettborn..... 1918	1.191	-	10	-	1.204	9.238	206	9.444
1919	1.173	-	7	-	1.180	12.047	192	12.209
Bissen 1918	330	208	-	-	538	9.020	1.305	10.325
1919	461	244	-	-	675	12.314	1.544	13.828
Bonnevoie .. 1918	---	---	---	---	---	---	---	---
1919	---	---	---	---	---	---	---	---
Boulaide 1918	12.343	473	-	-	12.786	7.580	346	7.926
1919	16.260	353	3	-	16.616	13.200	314	13.516
Cap 1918	1.996	458	75	7	2.536	1.543	-	1.543
1919	5.436	1.166	50	-	6.652	12.316	1.602	13.918
Colmar-Berg. ... 1918	1.545	---	21	-	1.566	6.480	366	6.846
1919	1.515	---	29	-	1.544	7.500	294	7.854
Clervaux 1918	26.238	2.298	378	111	29.025	16.356	2.589	18.945
1919	28.252	2.052	308	6	30.618	31.067	2.419	33.086
Consdorf 1918	540	20	10	-	570	2.085	918	3.003
1919	630	8	-	-	638	1.800	1.047	2.847
Diekirch 1918	71.450	3.770	683	104	76.007	69.780	12.936	82.716
1919	778.040	4.203	536	99	779.878	76.310	5.989	82.299
Differdange 1918	44.200	---	350	104	44.654	8.506	-	8.506
1919	41.180	248	156	26	41.610	41.290	1.806	43.096
Dippach 1918	855	42	860	887	2.644	330	41	371
1919	840	86	241	353	1.460	9.450	1.148	10.598
Dommeldange... 1918	3.060	-	-	-	3.060	15.720	319	16.039
1919	3.240	-	-	-	3.240	17.480	326	17.806
Dudelange 1918	30.300	140	1.074	88	31.603	5.655	-	5.655
1919	23.964	140	381	18	24.503	26.940	1.315	28.255
Echternach 1918	10.010	871	581	817	12.279	12.780	1.533	14.313
1919	21.170	812	385	643	23.010	24.480	1.762	25.942
Esch-s.-Alz 1918	426.500	326	2.639	1.386	430.854	4.270	-	4.270
1919	426.676	404	756	592	428.428	65.975	1.998	67.973
Esch-s.-Sûre..... 1918	1.770	296	5	-	2.071	9.920	1.242	11.162
1919	2.160	228	7	4	2.399	11.340	1.556	12.896
Fittelbruck..... 1918	66.990	1.467	400	199	69.056	66.757	3.086	69.843
1919	70.930	1.534	361	213	73.038	112.301	4.106	116.407
Grevenmacher .. 1918	12.983	286	746	274	14.286	7.754	1.136	8.887
1919	22.125	286	212	55	22.678	20.735	1.342	2.177

tauxes téléphoniques.

CONVERSATIONS INTERNATIONALES.										
Allemagne.		Belgique.		France.		Suisse.		Totaux.	Total général des conversations.	Opérations de raccordement.
a destination de l'Allemagne.	a destination du Grand-Duché.	a destination de la Belgique.	a destination du Grand-Duché.	a destination de la France.	a destination du Grand-Duché.	a destination de la Suisse.	a destination du Grand-Duché.			
				1				1	5,073	-
								1	10,110	7,785
								9	13,316	11,900
3	3		1					9	12,438	16,850
	1						2	3	9,100	-
								3	6,093	-
								3	7,090	10,261
12	4			39	17			72	38,188	37,540
								4	10,645	6,705
				3	1			4	13,393	9,345
									10,863	8,220
									14,503	9,131
									-	-
									20,712	13,510
		12						2	30,134	16,922
									4,079	2,560
								3	20,573	20,437
									8,382	4,755
									9,298	5,505
									17,970	27,510
16	1							17	64,121	41,272
									3,573	2,265
1	1							2	3,487	2,775
									158,723	97,596
58	32		10	21	28			169	862,346	106,884
									53,157	15,600
38	39		3	46	59			186	84,892	62,030
									3,015	510
1	1			5	7			15	12,073	21,765
									19,099	21,020
6	3			1				10	21,056	27,110
									37,258	4,950
25	37			23	39			144	52,902	37,800
									26,592	24,421
77	133			9				219	49,171	62,660
473	882							1,355	446,476	-
394	466	33	28	584	841			2,346	498,749	78,800
									13,233	22,480
		1	1					2	1,297	24,390
									138,899	115,043
131	67	19	7	3				227	189,672	172,378
									23,173	14,391
291	410	8	8	16	14			747	57,592	34,454

2. Détail des correspon-

DÉSIGNATION des BUREAUX.	CONVERSATIONS URBAINES.					CONVERSATIONS INTERURBAINES		
	Entre deux abonnés du même réseau.	Entre abonnés et cabine publique du même réseau et réciproquement.	Télégrammes téléphonés.		Totaux.	Entre abonnés de deux réseaux différents.	Entre abonné et cabine publique d'un autre réseau ou réciproquement ou entre deux cabines publiques.	Totaux.
			Depart.	Arrivée.				
Grosbous 1918	654	408	33	2	1.097	4.952	2.207	7.159
1919	784	449	27	3	1.230	6.831	2.137	8.968
Hollerich 1918	—	—	—	—	—	—	—	—
1919	—	—	—	—	—	—	—	—
Hosingen 1918	3.120	1.463	54	2	4.639	9.630	4.448	14.078
1919	2.520	448	42	—	3.010	10.400	2.649	13.049
Junglinster 1918	6.270	823	63	54	7.210	2.950	780	3.730
1919	6.280	367	56	69	6.772	13.020	1.924	14.944
Kayl 1918	10.185	63	71	—	10.319	—	—	—
1919	6.120	2	84	—	6.206	9.000	447	9.447
Kleinbettingen . . . 1918	15	20	—	—	35	—	—	—
1919	345	—	—	—	345	4.245	483	4.728
Larochette 1918	30.050	273	89	90	30.502	35.940	1.921	36.961
1919	32.205	103	87	71	32.466	35.627	976	36.603
Lampertsberg . . . 1918	—	—	—	—	—	—	—	—
1919	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourg- gare 1918	—	—	—	—	—	—	—	—
1919	—	1.745	5.136	5.033	11.916	—	—	—
Luxembourg télégraphes 1918	—	—	7.384	5.906	13.290	—	—	—
1919	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourg- téléphones 1918	3.792.850	7.805	—	—	3.800.655	315.720	7.679	323.399
1919	4.373.730	9.280	—	—	4.383.010	1.053.900	16.421	1.070.384
Mamer 1918	—	—	—	—	—	—	—	—
1919	810	8	—	—	818	4.800	720	5.520
Mersch 1918	58.340	2.245	303	284	61.172	54.690	3.074	57.764
1919	59.207	1.447	588	679	61.921	63.014	2.563	65.577
Mondorf-les-Bains 1918	33.300	780	287	83	34.441	39.255	1.085	40.340
1919	35.200	764	186	46	36.196	41.070	1.142	42.212
Obercorn 1918	—	8	—	—	8	—	—	—
1919	—	—	—	—	—	—	7	7
Perlé 1918	1.470	52	340	377	2.239	9.270	631	9.901
1919	1.720	22	359	352	2.443	10.862	551	11.411
Pétange 1918	5.160	48	55	—	5.233	1.500	28	1.528
1919	27.390	—	18	20	27.428	27.165	362	27.527
Rambrouch 1918	2.970	—	—	—	2.970	7.830	851	8.681
1919	2.670	—	—	—	2.670	9.080	678	9.758
Redange 1918	20.250	707	332	257	21.546	22.880	1.116	23.996
1919	24.585	441	168	13	22.207	27.550	2.626	30.176
Remich 1918	33.960	2.972	547	579	38.058	28.280	1.987	39.267
1919	37.440	2.385	419	505	40.749	38.020	1.186	39.206
Remerschen 1918	2.010	—	44	—	2.054	8.740	300	9.040
1919	4.230	—	19	—	1.249	8.150	216	8.366
Rodange 1918	6.260	34	259	45	6.598	5.940	9	6.949
1919	12.480	32	239	120	12.871	33.420	657	34.077

dances téléphoniques. (Suite.)

CONVERSATIONS INTERNATIONALES								Total général des conversations.	Opérations de raccordement.	
Allemagne.		Belgique.		France.		Suisse.				
à destination de l'Allemagne.	à destination du Grand-Duché.	à destination de la Belgique.	à destination du Grand-Duché.	à destination de la France.	à destination du Grand-Duché.	à destination de la Suisse.	à destination du Grand-Duché.	Totaux.		
3		4	4					8	8.256 10.106	12.913 7.304
									18.617 16.059	13.380 14.850
6	5							11	10.940 21.727	18.979 21.950
1	1			9	15			26	10.319 15.679	7.200
				4	7			11	35 4.084	62.430 4.335
7	2		3	2	1			17	67.463 69.086	126.477
									13.174 13.290	481.651
3.002	3.097			2.888	3.460			6.099	4.130.153	1.013.282
4.127	5.421	653	1.142					17.691	5.461.082	
									6.338 118.936	7.170 58.690
23	30		1	16	2			72	127.570 74.781	73.725 36.592
11				24				36	78.444 8	65.490
				1				1	8 12.140	9.510
								2	13.856 6.761	11.040 1.200
38	19	5		21	8			91	55.046 11.651	55.145 22.084
									12.428 45.542	22.359 54.312
1		3	2	4	8			18	52.401 68.325	66.187 37.200
121	167	4		32	17			344	80.296 11.094	23.490 6.800
1	1			1				3	9.618 12.547	6.300 5.520
5	7	33	32	41	75			193	47.141	34.080

2. Détail des correspon-

DÉSIGNATION des BUREAUX.	CONVERSATIONS URBAINES.					CONVERSATIONS INTERURBAINES.		
	Entre deux abonnés du même réseau.	Entre abonné et cabine publique du même réseau et réciproquement.	Télégrammes téléphonés.		Totaux.	Entre abonnés de deux réseaux différents.	Entre abonné et cabine publique d'un autre réseau ou réciproquement ou entre deux cabines publiques.	Totaux.
			Départ.	Arrivée.				
Roodt..... 1918	4.200	680	274	498	5.652	4.980	1.287	6.267
1919	5.910	643	125	219	6.927	15.420	2.534	17.954
Rospot..... 1918	465	180	35	-	680	4.210	660	4.870
1919	2.085	138	15	-	2.238	5.100	510	5.610
Rumelange..... 1918	11.850	14	105	47	12.016	6.150	4	6.154
1919	15.348	31	70	3	15.452	23.040	207	23.337
Schufflange 1918	--	--	--	--	--	--	--	--
1919	--	--	--	--	--	--	217	217
Steinfort 1918	585	4	--	--	589	1.035	69	1.104
1919	1.770	--	--	1	1.771	4.800	1.505	6.305
Strassen 1918	--	--	--	--	--	--	--	--
1919	1.080	--	7	--	1.087	3.710	332	4.042
Troisvierges..... 1918	11.850	1.409	195	36	13.490	10.830	1.435	12.265
1919	10.560	867	160	56	11.652	11.346	1.068	12.354
Useldange..... 1918	1.620	73	32	36	1.761	7.650	765	8.415
1919	1.320	54	13	15	1.402	10.430	745	11.175
Vianden 1918	210	214	--	--	424	8.745	634	9.429
1919	330	177	--	--	507	11.910	716	12.626
Walferdange..... 1918	975	47	152	57	1.231	225	245	470
1919	3.855	69	93	43	4.060	14.990	1.455	16.445
Wasserbillig 1918	4.200	121	76	67	4.464	13.080	1.431	14.511
1919	2.190	28	276	3	2.497	7.080	1.345	8.425
Wecker 1918	1.200	299	84	69	1.652	2.470	752	3.222
1919	1.702	354	39	71	2.166	4.837	1.313	6.150
Weiswampach. . . 1918	480	105	43	--	628	4.680	539	5.219
1919	390	78	41	--	509	4.650	886	5.536
Wiltz 1918	22.170	3.450	609	--	26.289	18.600	2.731	21.331
1919	23.370	3.331	692	--	27.393	22.680	2.680	25.360
Wilwerwiltz 1918	690	--	77	--	767	10.080	690	10.770
1919	1.440	50	58	--	1.548	9.550	493	10.043
Wormeldange.... 1918	7.299	149	--	--	7.448	--	--	--
1919	15.474	1.744	32	--	17.250	19.495	1.118	20.613
Totaux . . . 1918	4.803.219	38.764	17.952	11.999	4.871.934	306.647	66.356	973.093
1919	6.183.926	35.890	15.543	10.997	6.246.356	2.109.143	84.175	2.193.318

G. RECETTES.

	1918		1919	
	fr.	ct.	fr.	ct.
1. Produit des abonnements aux réseaux téléphoniques.....	320,302	17	336,665	23
2. Produit des communications téléphoniques.....	(a) Intérieur.....		38,482	37
	(b) Étranger.....		21,681	20
	(c) Solde du compte téléphonique avec l'Allemagne.....		161	25
3. Taxes des télégrammes transmis par téléphone.....	3,098	15	4,141	05
4. Recettes extraordinaires.....	96,726	78	152,952	28
Total.....	480,451	92	571,907	16
A déduire les remboursements aux offices étrangers.....	-	-	712	86
Reste en recettes nettes.....	480,451	92	571,194	30

D. DÉPENSES.

(Voir l'observation sub Postes, D.)

IV. - STATISTIQUE GÉNÉRALE.

1. Postes.

NATURE des ENVOIS.	a) NOMBRE DES ENVOIS MANTÉS.							
	1918.				1919.			
	Service intérieur	Service international.		Totaux.	Service intérieur.	Service international.		Totaux.
	Réception.	Expé- dition	Transit			Réception.	Expédi- tion	
1. Poste aux lettres:								
Envois ordinaires.....	16.742.534	4.960.956	4.933.617	26.637.107	13.579.018	7.019.792	5894772	26.493.582
Envois recommandés	168.809	45.087	50.917	264.813	184.806	125.923	106.302	417.031
Lettres à valeur déclarée....	Postes aux colis.	3.828	4.579	8.407	Postes aux colis.	6.759	50.708	57.467
Envois contre rembourse- ment.....	29.380	17.669	3.114	50.163	20.940	1.026	--	21.966
2. Poste aux colis:								
Colis affranchis	376.506	88.183	15.651	480.340	380.149	40.458	3.358	423.965
- non affranchis	25.649	2.395	1.180	29.224	27.694	881	90	28.665
- de service.....	19.691	330	35	20.056	22.987	--	--	22.987
-- avec déclaration de va- leur affranchis.....	4.770	6.236	2.442	13.448	6.909	3.689	1.809	12.407
- avec déclaration de va- leur non affranchis ..		111	1	112		49	1	50
- avec déclaration de va- leur de service	11.170	307	--	11.477	13.385	--	--	13.385
- contre remboursement ..	51.119	20.663	2.699	74.481	50.746	35	7	50.788
-- recommandés ordinaires ..	12.456	1.795	5.768	20.019	15.091	908	1.744	17.740
-- recommandés de service ..	6.249	927	--	7.146	6.553	55	--	6.608
Colis postaux ordinaires.....		1.019	279	1.298		35.961	5.104	41.062
-- avec décl. de valeur		573	161	734		27.651	2.286	29.937
-- contre remboursement ..		77	24	101		15	--	15
3. Mandat de poste	281.682	43.230	116.467	441.388	258.906	1.664	1.282	261.939
4. Recouvrement à encaisser..	70.023	3.510	798	74.331	72.567	269	10	72.846
5. Journaux.....	14.470.203	2.415.643	105.090	16.690.936	17.961.578	774.203	58.280	18.794.061
5. Chèques et virements postaux.....								
2) Inscriptions au crédit des comptes-chèques				150.268				183.434
b) Inscriptions au débit des comptes-chèques				102.732				128.978
Totaux	32.270.241	7.312.548	5.242.789	45.078.548	32.601.449	8.039.335	6125747	47.078.913

NATURE DES VALEURS.	b) SOMMES ET VALEURS MANDÉES							
	1918.				1919.			
	Service intérieur.	Service international.		Totaux.	Service intérieur.	Service international.		Totaux.
		Réception.	Expédition.			Réception.	Expédition.	
fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	
1. Poste aux lettres: Lettres à valeur déclarée.	Post. a. col. 2.016.895	7.441.932	10.153.375	17.595.307	Post. a. col. 1.572.944	7.505.832	50876.029	58.381.865
contre remboursement 1)		1.687.703		3.704.598		21.668		1.594.66
2. Poste aux colis: Colis à val. décl. affranchis	9.954.861	8.760.495	250.919	18.966.275	9.660.047	1.433.251	4.025.264	15.118.56
à valeur non affranchis		27.207	63	27.370		21.547	19	21.566
à valeur de service	237313.219	93.039		237406.258	148844.826			148844.82
contre remboursement 2)	4.566.310	1.259.666		5.825.976	5.223.482	1.965		5.225.44
postaux à val. déclarée.		191.353	248.541	439.894		8.306.732	955.171	9.261.90
postaux contre remb. 3)		19.825		19.825		7.291		7.29
3. Mandats de poste.	40.062.529	7.499.041	25.105.215	72.666.785	38.790.113	209.772	226.122	39.226.60
4. Recouvrements 4)	5.193.562	936.624		6.130.186	6.358.993	13.762		6.372.75
5. Recettes nettes effectuées par les bureaux de poste	2.373.688			2.373.688	2.140.632			2.140.63
5. Chèques et virements post. a) inscriptions au crédit des comptes-chèques				229746.427				434399.44
b) inscriptions au débit des comptes-chèques				216086.930				407340.27
Totaux.	301481.064	27.916.985	35.758.113	811889.519	212600.037	17.521.820	56082.605	1.127.911.16

	Service intérieur.		Service international Réception.	
	1918.	1919.	1918.	1919.
	1) Montant des lettres contre remboursement	2.827.183	2.421.649	2.159.228
Montant des envois refusés	810.288	848.705	471.525	92.146
Sommes encaissées	2.016.895	1.572.944	1.687.703	21.668
2) Montant des colis contre remboursement	4.631.260	5.282.038	1.288.014	2.517
Montants refusés	64.950	58.556	28.348	552
Sommes encaissées	4.566.310	5.223.482	1.259.666	1.965
3) Montant des colis postaux contre remboursement	-	-	346	-
Montants refusés	-	-	-	-
Sommes encaissées	-	-	346	-
4) Montant des recouvrements à encaisser	6.215.042	8.806.912	1.284.074	80.539
Montant des recouvrements non encaissés	1.021.480	2.447.919	347.450	66.777
Sommes encaissées	5.193.562	6.358.993	936.624	13.769

2. Télégraphes.

	Nombre des télégrammes.		Recettes nettes effectuées par les bureaux télégraphiques.	
	1918.	1919	1918. fr.	1919. fr.
Service intérieur	160,792	91,208	} 261 617 19	354,575 03
Service international:				
a) Expédition	106,538	147,020		
b) Réception	86,683	116,825		
Totaux ..	354,013	354,053		

3. Téléphones.

	Nombre des conversations.		Opérations de raccordement.		Recettes effectuées par les bureaux téléphoniques.	
	1918.	1919.	1918.	1919.	1918. fr.	1919. fr.
a) Service intérieur.....	5,844,937	8,439,674	} 1,355,493	2,576,016	480,451 92	571,159 70
b) Service international:						
a) Départ	3,490	10,343				
b) Arrivée.....	3,979	13,380				
Totaux	5,852,406	8,463,397				

V. RÉSULTAT FINANCIER.

a) Recettes nettes.

	1918.		1919.	
	fr.	ct.	fr.	ct.
1. Postes	2,373,687	83	2,149,631	81
2. Télégraphes	263,847	86	354,575	03
3. Téléphones	480,451	92	571,194	30
Total	3,117,987	61	3,075,404	14
<i>b) Dépenses.</i>				
Postes, Télégraphes et Téléphones	2,747,741	67	3 242,413	92
Excédent des recettes	370,245	94		
Excédent des dépenses			166 712	78

